





→ TECHNICAL SPECIFICATIONS

- 100% digital
- 3 antennas
- User friendly
- Distance and direction indicator
- Marking function for multiple burialssituations
- Multiple victims icon (1, 2 or 3, 4 and more)
- Dynamic interference Management
- Configurable automatic return to transmit mode with a movement sensor.
- 70 m search band width
- Weight: 250 g
- Battery life: more than 250 Hours (Emitting)
- Requires 3 alkaline batteries AAA/LR03
- Operating temperature range: -20°C to +45°C
- Maximum operational altitude: 5000 m

PRACTICE :

Practicing and being well-trained in using your transceiver is essential in order to conduct a successful search in the event of an avalanche.

RESPONSABILITY :

Skiing off trail or skiing in the backcountry are activities that present inherent risks. Wearing a transceiver should in no way influence your decision making when in avalanche terrain. Know when to turn around.

STORAGE :

Store your device in a cool and dry place. Remove the batteries when storing for long periods of time. The device is no longer under warranty if the batteries leak.

WARRANTY :

Your device has a 5-year warranty. We recommend sending your transceiver in for maintenance on a regular basis: once every 3 years for amateurs, and once every two years for professionals.

REGISTRATION AND UPDATES :

Every ARVA transceiver has a unique identification number. Registering your device on www.arva-equipement.com allows us to link your contact information your device to for optimal tracking (maintenance, customer service, software updates, etc.).

BATTERIES :

The ARVA transceiver only operates with 3 standard Alkaline AAA/LR03 batteries. Do not use rechargeable or lithium batteries. The batteries should all be replaced at the same time. The label in the battery compartment is important for all servicing procedures, do not remove it.

IMPORTANT FOR SWITZERLAND: APPENDIX 4.10 FOR STANDARD SR 814.013 APPLIES TO BATTERIES

CAUTION: THERE IS A RISK OF EXPLOSION IF THE BATTERY IS THROWN INTO A FIRE OR REPLACED BY THE WRONG TYPE OF BATTERY. FOLLOW INSTRUCTIONS ON HOW TO PROPERLY DISPOSE OF USED BATTERIES.

➔ INITIAL START-UP

- 1- To switch on your device, turn the ON/OFF button 90°.
- 2- After switching on your device, place it in the holster with the screen facing out so that the ON/OFF button fits into the safety notch. This notch locks the ON/OFF button in place and prevents it from turning the device off unexpectedly.
- 3- Place the black strap over your shoulder with the ARVA logo facing out.
- 4- Place the red elastic strap around your waist, clip the red buckle, and adjust as needed.

→ DEVICE CARRYING

The holster must always be worn against your inner layer of clothing (underwear or next to skin). The ARVA should preferably be covered by a garment to prevent cold and impacts.

→ BATTERY CHECK

Just after turning on your device, it will indicate the battery level. We recommend that you replace the batteries as soon as they drop below 50%.

→ GROUP CHECK WITH FREQUENCY CONTROL

After switching on your device, the NEO startup mode offers a group check. To conduct a group check, press the center button when ""CH"" appears on the screen. Check your partners' beacons by positioning your device 0.5m to 1.5m from theirs.

- If the device being checked works properly, your beacon will display the distance between your device and the device being checked and emit a standard search beep.
- If you are more than 1.6m from the device being checked, your beacon will display the distance without emitting a beep.

- If you are less than 0.5m from the device being checked, your beacon will display the distance and emit a double beep.

- If the device's frequency is too weak relative to the standard, your transceiver will display an ""Er""/""02"" and emit a double beep.

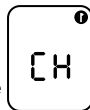
- If the device's frequency is too strong relative to the standard, your beacon will display an ""Er""/""03"" and emit a double beep.

- If you are <0.5m from the device being checked, your beacon will display an ""Er"" and emit an error beep. Begin your check again, this time standing between 0.5m and 1.5m from the other device.

- If you do not detect a signal, verify that your partner's beacon is switched on. If it is, then have their device inspected.

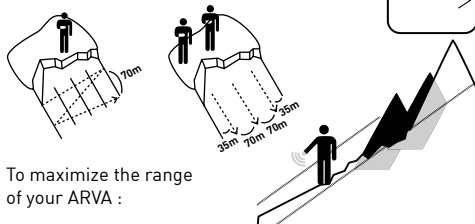
→ SEARCH MODE SWITCHING TO SEARCH MODE

In avalanche situation, to switch in search mode, open the holster and take off the device which will stay attached by the elastic leash and the black strap. To switch in search mode, push the side button up.



➔ SIGNAL SEARCH

Start searching for a signal based on one of the two diagrams below.



To maximize the range of your ARVA :

It is important to point your ARVA in the direction of the avalanche, parallel to the slope and not pointing upwards towards the sky.



Slowly rotate back and forth to try to detect the signal(s).

➔ COARSE SEARCH

During the coarse search :

- Carefully follow the distance and direction indicators on the screen



- Point the device in the direction of the signal
- Search in a calm and focused manner
- Slow down as you approach the fine search

- If the displayed distance starts to increase even though you are moving in the direction indicated by the arrow, turn around
- In a complex situation with multiple victims, the device may have trouble analyzing the signal. In this case, move a few steps away and then return towards the critical point by following another direction.



DURING THE SEARCH, PAY ATTENTION TO VISUAL CLUES SUCH AS POLES, SKIS, CLOTHING, ETC.

➔ FINE SEARCH

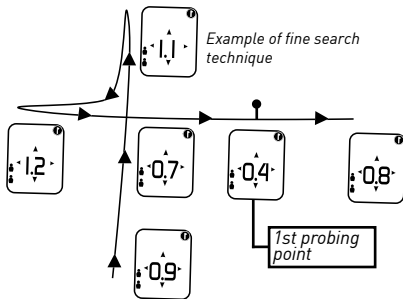
Once within 3 meters of the victim, your ARVA no longer indicates a direction and you must start bracketing (searching in a cross pattern).





1. Lower your device to near snow level
2. Move your device in a cross pattern to locate the point where the distance reading is the lowest

It is then much quicker to start probing once you have defined the probable burial zone within a less than one-meter range



→ MULTIPLE VICTIMS INDICATED

Victims appears on the left part of your screen. When a victim is marked a flag appears close to it. The + indicate that there is 4 or more victims.



→ MARKING

Marking function: When you are less than 3 meters from the burial(s), a marking icon blinks in the upper right-hand corner of the screen. Press the marking button to mark the victim. The device will start searching for the next victim without any already marked burial(s) interfering. When you mark a victim, a flag appears next to that victim's icon.

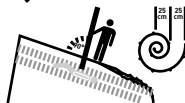
→ AUTOMATIC RETURN TO TRANSMIT MODE

When probing/shoveling, you do not want your beacon to switch back to transmit mode and interrupt searches for other buried victims. This is why the new NEO+ holster allows you to wear your device in search mode when probing.

In the event of a secondary avalanche, your device will automatically switch back into transmit mode. The default setting for the NEO+ is to revert to transmit mode after 4 minutes without movement.

After 4 minutes without detecting any movement, an alarm will sound and you will be asked to press on the marking button on your device to confirm that you are not buried. If no action is taken, the device will return to transmit mode.

→ PROBING



Search for the victim by probing in concentric spirals progressively away from the minimum distance point detected by your ARVA. Probe perpendicular to the slope.

→ SHOVELING

Statistically, shoveling takes at least as much time as the ARVA search. It is important to take a methodic approach to shoveling.



The V-shaped conveyor technique allows you to optimize the excavation phase of shoveling. As soon as the person is uncovered, it is important to turn their transceiver off immediately.

→ INTERFERENCE

Certain electronic devices as well as electrical and electromagnetic installations can significantly interfere with transceiver signals.

These sources are :

- carried: smart phone - analog radio - camera - heart rate monitors - GPS - etc.
- permanent: relay towers - power lines / electrical generating equipment - ski lifts, etc.

In order to reduce the risk of signal deterioration, we recommend that you keep your transceiver as far as possible from sources of electrical and electromagnetic activity.

IN SEARCH MODE :

Move all metallic and electronic devices at least 50cm away from your transceiver.

During an active search, we recommended turning off all devices except :

- Analog radio
- Headlamp without dimmer
- Watch without a radio function
- Backup devices in the event of a secondary avalanche

Means of communication :

We recommend turning off all digital telephones and radios during the active search phase. All calls should be made at least 25m away from the individuals conducting the active search.

IN TRANSMIT MODE :

Move all metallic and electronic devices at least 20cm away from your transceiver.

→ DYNAMIC INTERFERENCE MANAGEMENT

Beacon users are carrying more and more electronic devices that can cause interference during the primary search.

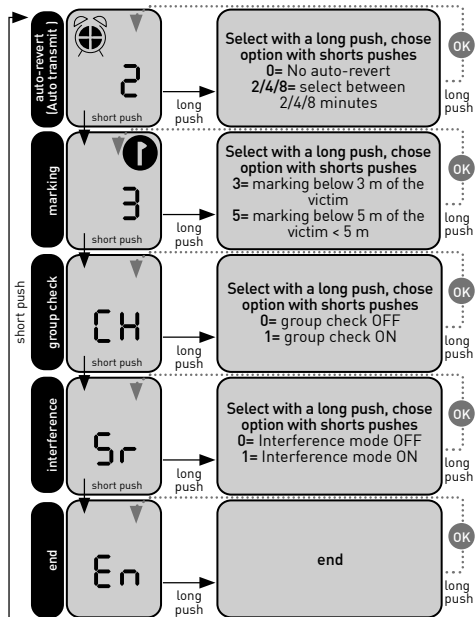
This has been observed in mountain resorts and in rare cases in backcountry. You can activate in the menu a specific mode that prevents the device from additional electronic noise by reducing the search band, depending on the level of interference there are three selections.

- The search band in normal environment is 70m.
- If the interference is at a minimum level select SR 30=> device will reduce the search band to 30m.
- If the interference is at a maximum level select SR 15 => device will reduce the search band to 15 m.
- Pay attention, use good judgment, and adapt your search scenario to the best option for your needs.

→ MENU CONFIGURATION (Experienced users)

With the beacon switched off, go into the search mode by sliding search button up. Turn beacon on while holding the center button until the batteries status. The only button used to manage the menu is the central one.

8





Disposal of electronic instruments by users from private households in the European Union. This symbol stamped on the product or its packaging indicates that the product is not allowed to be disposed of with household waste. It is your responsibility to bring your electronics waste to a designated recycling office for proper disposal. Separate disposal and recycling of your waste will contribute to preserving our natural resources and ensure an environmentally-friendly disposal safer for public health. For more information regarding the closest recycling center to your residence, contact your local city hall, waste management company, or the store where you purchased the product.





→ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- 100% numérique
- 3 antennes
- Très facile d'utilisation
- Indicateurs de direction et de distance
- Fonction marquage de victimes
- Indication multi victimes
- Gestion dynamique des interférences
- Retour automatique en émission paramétrable par détecteur de mouvement
- Largeur de bande de recherche 70 m
- 250 g
- Autonomie + de 250 heures
- Alimentation 3 piles alcalines AAA/LR03
- Plage température d'utilisation : -20°C à +45°C
- Altitude maximum d'utilisation : 5000 m

ENTRAÎNEMENT :

S'entraîner et bien connaître son appareil est indispensable pour réussir une recherche en cas d'avalanche.

RESPONSABILITÉ :

Le ski hors-piste ou le ski de randonnée sont des activités à risque. Le port d'un ARVA ne doit en aucun cas affecter votre prise de décision dans des zones à risque. Sachez renoncer.

STOCKAGE :

Stocker votre appareil dans un endroit tempéré et aéré. Enlever les piles en cas de stockage longue durée, aucune garantie n'est accordée si les piles ont coulées.

GARANTIE :

Votre appareil est garanti 5 ans. Il est conseillé d'effectuer une révision tous les 3 ans pour les particuliers ou tous les 2 ans maximum pour les professionnels.

ENREGISTREMENT ET MISE À JOUR :

Les ARVA sont tous identifiés par un numéro unique. L'enregistrement sur www.arva-equipement.com nous permet d'associer votre contact avec votre appareil et d'en garantir la bonne traçabilité (révision, procédure SAV, mise à jour logiciel, etc.).

PILES :

L'ARVA fonctionne avec 3 piles Alcaline LR03. Ne pas utiliser de piles rechargeables ou lithium. Changer toutes les piles à chaque fois.

L'étiquette au fond de la trappe pile est importante pour les procédures SAV, ne pas l'enlever.

Important Suisse : l'ANNEXE 4.10 de la norme SR814.013 est applicable aux batteries.

ATTENTION : Il y a risque d'explosion si la batterie est lancée dans le feu ou si elle est remplacée par une batterie de type incorrect. Mettre au rebus les batteries usagées conformément aux instructions.

➔ MISE EN ROUTE

1- Pour allumer l'appareil, tourner le bouton ON/OFF à 90°.

2- Après allumage, positionner l'appareil avec l'écran tourné vers l'extérieur dans le holster afin que le bouton ON/OFF viennent se loger dans la fente de sécurité. Cette fente augmente le niveau de sécurité en bloquant le pivotement du bouton et empêchant de cette manière une extinction non désirée de l'appareil.

3- Positionner l'épaulière en bandoulière en s'assurant que le logo ARVA soit placé à l'avant.

4- Entourer le ventre avec la sangle élastique et fermer la boucle rouge en ajustant le serrage.

➔ PORT DE L'APPAREIL

L'ARVA doit toujours être porté sur la première couche de vêtements. L'ARVA doit, toujours être recouvert d'un vêtement pour éviter le froid et les chocs.

➔ CONTRÔLE NIVEAU PILES

Juste après l'allumage de votre appareil, celui-ci indique le niveau de batteries. Nous vous conseillons de les remplacer dès que vous descendez en dessous de 50%.

➔ TEST DE GROUPE AVEC CONTRÔLE DE FRÉQUENCE

À l'allumage en émission, le NEO+ propose un group check. Pour entrer en mode group check, appuyer sur le bouton central lorsque s'affiche "CH".

Vous devez ensuite tester les appareils de vos partenaires, en positionnant votre appareil entre 0.5 et 1.5m de celui de vos partenaires.

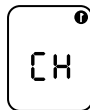
- Si l'appareil testé est ok, votre appareil affiche la distance séparant votre appareil de l'appareil testé avec un bip standard de recherche.

- Si la distance détectée est supérieure à 1,6m, l'appareil affiche la distance détectée et n'émet pas de son.
- Si la distance détectée est inférieure à 0,5m, l'appareil affiche la distance détectée et émet un double bip.
- Si l'appareil testé a une fréquence trop faible par rapport à la tolérance de la norme, votre appareil affiche ""Er"" / ""02"" avec un double bip.
- Si l'appareil testé a une fréquence trop fort par rapport à la tolérance de la norme, votre appareil affiche ""Er"" / ""03"" avec un double bip.
- Si vous testez un appareil à une distance < 0.5m, votre appareil affiche Er et émet un bip d'erreur, vous devez recommencer en vous positionnant entre 0.5 et 1.5m.
- Si vous n'avez aucun signal, vérifier que l'appareil de votre partenaire est bien allumé, si oui faites le contrôler.

➔ MODE RECHERCHE PASSAGE EN MODE RECHERCHE.

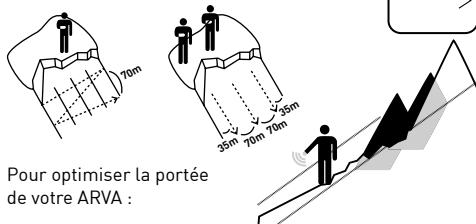
En cas de situation d'avalanche, pour passer en recherche, ouvrir le holster et sortir le boîtier qui reste attaché par le leash élastique et la sangle noire.

Passer en mode recherche en poussant le bouton latéral vers le haut.



➔ RECHERCHE DU SIGNAL

Évoluez sur l'avalanche à la recherche d'un signal selon l'un des 2 schémas ci-dessous.



Pour optimiser la portée de votre ARVA :

Il est important de pointer votre ARVA dans la direction de l'avalanche, parallèlement à la pente, et non vers le ciel.



Vous pouvez légèrement faire tourner votre poignet dans le plan pour essayer de capter tous les signaux.

➔ RECHERCHE APPROXIMATIVE

Pendant la recherche approximative :

- Suivez attentivement les indications de distances et de directions à l'écran.



- Pointez l'appareil dans la direction du signal.
- Déplacez-vous de façon calme et concentrée.
- Ralentissez lorsque vous vous approchez de la recherche fine.

- Si la distance affichée augmente alors que vous vous déplacez dans la direction indiquée par la flèche, faites demi-tour.
- Dans une situation multi victimes très complexe, l'appareil peut avoir des difficultés d'analyse. Dans ce cas, n'hésitez pas à vous éloigner pour revenir vers l'endroit critique en suivant autre direction.

DURANT LA RECHERCHE, IL EST INDISPENSABLE DE RESTER ATTENTIF AUX INDICES VISUELS TELS QUE BÂTONS, SKI, VÊTEMENT, ETC.



FR



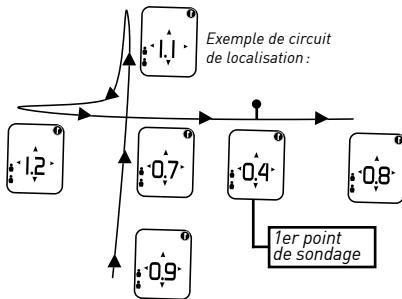
➔ RECHERCHE FINE

En dessous de 3 mètres votre ARVA ne vous donne plus de direction, vous devez donc passer en recherche en croix ou recherche orthogonale.





1. Abaissez votre appareil au ras de la neige.
 2. Déplacez votre appareil de façon orthogonale pour le placer à la verticale de l'endroit où l'indication de distance est la plus faible.
- Il est ensuite plus rapide de commencer immédiatement à sonder dès que l'on a défini la zone probable de localisation avec une précision de moins d'un mètre environ.



→ INDICATION MULTI VICTIMES

Les icônes à gauche de votre écran symbolisent les victimes. Lorsque vous marquez une victime, un drapeau apparaît à côté de celle-ci. Le + indique qu'il y a plus de 4 victimes.



→ FONCTION MARQUAGE

Fonction marquage : en dessous de 3 mètres de distance de la zone victime(s), le pictogramme marquage clignote en haut à droite de l'écran. En pressant le bouton marquage, vous marquez la victime, l'appareil recherche alors la victime suivante sans revenir sur la (les) victime(s) marquée(s). Lorsque vous marquez une victime, un drapeau apparaît à côté de celle-ci.

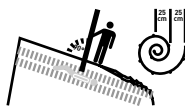
→ RETOUR AUTOMATIQUE EN EMISSION

Durant la phase de sondage/pelletage il est important de ne pas repasser votre appareil en mode émission pour éviter de perturber les recherches d'autres victimes. C'est pourquoi le nouveau holster NEO+ permet de porter l'appareil en mode réception durant la phase de sondage.

En cas de sur-avalanche, le retour automatique en émission permet de repasser votre appareil en mode émission. Par défaut cette option est paramétrée à 4 minutes d'immobilisation.

Au bout de 4 minutes sans détecter de mouvement, l'appareil va émettre un signal sonore et demander de valider en appuyant sur le bouton marquage que vous n'êtes pas enseveli. Si aucune action de votre part n'est détectée, l'appareil repasse en émission.

→ SONDAGE



Recherchez la victime en vous éloignant progressivement du dernier point détecté avec votre ARVA. Sondez perpendiculairement à la pente.

→ PELLETAGE



Statistiquement le temps de pelletage est au moins aussi long que le temps de recherche avec l'ARVA. Il est donc important de s'organiser pour la phase de pelletage. La technique de pelletage en V permet d'optimiser cette phase de dégagement. Dès que la personne est dégagée, il est important d'éteindre son ARVA le plus vite possible.

→ PERTURBATIONS

Certains appareils électroniques ainsi que certaines installations électriques et électromagnétiques peuvent brouiller sensiblement les signaux des DVAs.

Ces sources sont :

- embarqués : Smartphone - Radio analogique - Caméra - Cardiofréquence mètre - GPS - etc.
- fixes : Antennes relais - lignes à haute tension/ alimentations électriques - RM - etc.

Afin de minimiser les risques de détérioration des signaux, nous vous recommandons d'éloigner autant que

possible les sources d'activité électriques et électromagnétiques de votre appareil de recherche.

EN RÉCEPTION :

Éloigner d'au moins 50 cm tous ces appareils métalliques et électroniques du DVA.

Il est conseillé **pour les personnes en recherche active** d'éteindre tous les appareils sauf :

- Radio analogique
- Lampe frontale sans variateur auto
- Montre sans fonction radio
- Appareils de back up en cas de suravalanche

Moyens de communication :

Il est conseillé d'éteindre les téléphones et les radios numériques lors de la recherche active. **Tous les appels doivent être passés à au moins 25m des personnes en recherche active.**

EN ÉMISSION :

Éloigner d'au moins 20 cm tous les appareils métalliques et électroniques du DVA.

→ GESTION DYNAMIQUE DES INTERFÉRENCES

Avec la multiplication des smartphones, des réseaux radios numériques et des appareils électroniques, il y a de plus en plus d'interférences qui peuvent perturber la recherche du signal.

Ces phénomènes ont été observés essentiellement en station de ski et non en hors-pistes. Vous pouvez activer dans le menu un mode spécifique qui protège des bruits électroniques en réduisant la largeur de bande de recherche en fonction du niveau des interférences.

La largeur de bande théorique en milieu "sain" est de 70 m.

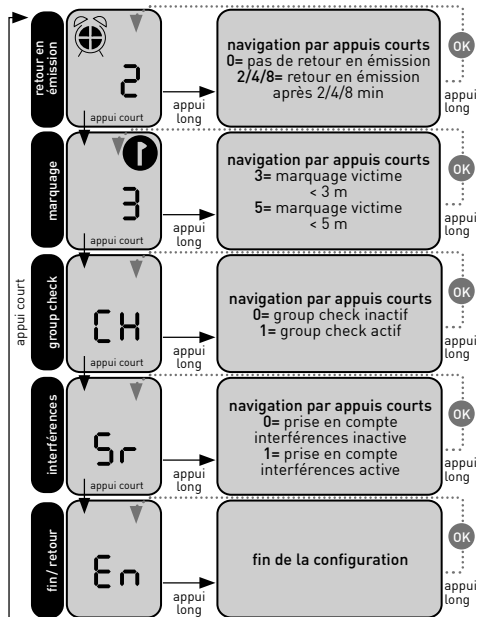
Si les perturbations atteignent un premier seuil => l'appareil réduit sa largeur de bande de recherche à 30 m et affiche SR 30.

Si les perturbations atteignent un second seuil => l'appareil réduit sa largeur de bande de recherche à 15 m et affiche SR 15.

Attention, il est important d'adapter la stratégie de recherche en fonction de la largeur de bande de recherche.

→ MENU CONFIGURATION (utilisateur expert)

Une fois l'appareil éteint, passez en mode recherche, ensuite mettez l'appareil en marche et maintenez le bouton central jusqu'à l'affichage du test piles. L'écran de configuration de retour en émission apparaît. La navigation s'effectue avec le bouton central.





Élimination des déchets par les utilisateurs dans les ménages privés au sein de l'Union Européenne. Ce symbole sur reproduit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec vos autres ordures ménagères. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos déchets en les apportant à un point de collecte désigné pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de l'élimination contribuera à conserver les ressources naturelles et à garantir un recyclage respectueux de l'environnement et de la santé humaine. Pour plus d'informations sur le centre de recyclage le plus proche de votre domicile, contactez la mairie la plus proche, le service d'élimination des ordures ménagères ou le magasin où vous avez acheté le produit.





→ TECHNISCHE MERKMALE

- 100% digital
- 3 Antennen
- Einfachste Bedienung
- Distanzzahlen, Richtungsweisung und Ton führen in der Suche
- Markieren bei Mehrfachverschüttung
- Anzeige für Mehrfachverschüttung
- Dynamische Kontrolle der Störgeräusche
- Automatische Rückkehr in den Sendemodus, einstellbar durch den Bewegungsmelder.
- Suchstreifenbreite 70 m
- Gewicht 250 g
- Sendeleistung 250 Stunden
- S3 Alkali Batterien AAA/LR03
- Betriebstemperatur: -20°C bis +45°C
- Maximale Betriebshöhe: 5000 m

ÜBUNG:

Regelmäßige Übung und die richtige Anwendung seines Geräts sind unumgänglich, um im Falle einer Lawine eine erfolgreiche Suche zu gewährleisten.

VERANTWORTUNG:

Ski außerhalb der Piste (Freeride) oder Skitouren sind mit Risiko behaftete Aktivitäten. Das Tragen eines LVS-Geräts darf in keinem Fall Ihre Entscheidungsgabe in besonders gefährlichen Bereichen beeinflussen. Gehen Sie daher kein unnötiges Risiko ein.

LAGERUNG:

Bewahren Sie Ihr Gerät in einem belüfteten und temperierten Ort auf. Entfernen Sie die Batterien im Falle einer längeren Nichtnutzung. Es besteht kein Garantie-Anspruch im Falle eines Auslaufens der Batterien im Gerät.

GARANTIE:

Sie besitzen eine 5-jährige Garantie auf Ihr Gerät. Es wird empfohlen das Gerät alle 3 Jahre bei Privatpersonen und alle 2 Jahre bei professionellen Nutzern überprüfen zu lassen.

REGISTRIERUNG UND AKTUALISIERUNG:

Die LVS-Geräte werden alle durch eine bestimmte Geräte-Nummer identifiziert.

Die Registrierung Ihres Geräts auf www.arva-equipment.com ermöglicht uns Sie bezüglich Ihres Geräts auf den Laufenden zu halten und Ihnen somit den bestmöglichen Service zu gewährleisten (Revision, Kundendienst, Software-Aktualisierung, usw)

BATTERIEN:

Das LVS-Gerät funktioniert mit 3 LR03-Alkalibatterien. Verwenden Sie keine aufladbaren oder Lithium-Batterien. Tauschen Sie bei jedem Batteriewechsel alle Batterien aus.

Es ist wichtig das Kennzeichnungsschild in der Batterie-Klappe beizubehalten im Falle eines späteren Kundendienstverfahrens.

FÜR DIE SCHWEIZ: FÜR BATTERIEN GILT § 4.10 DER NORM SR 814.013

EXPLOSIONSGEFAHR, FALLS BATTERIEN MIT FEUER IN KONTAKT KOMMEN ODER FALLS UNZULÄSSIGE BATTERIEN BENUTZT WERDEN. ACHTEN SIE AUF ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG IHRER ALTBATTERIEN.

➔ EINSCHALTEN

1- Um das Gerät einzuschalten, drehen Sie den ON/OFF-Schalter um 90°.

2- Verstauen Sie Gerät nach dem Einschalten mit nach außen zeigendem Display im Holster, so dass sich der ON/OFF-Schalter in die Sicherheitsöffnung einpasst. Diese Öffnung erhöht die Sicherheit, indem sie die Drehung des Schalters blockiert, so dass eine unbeabsichtigte Ausschaltung des Geräts ausgeschlossen ist.

3- Legen Sie den Schultergurt über Kopf und Schulter und achten Sie darauf, dass das ARVA-Logo vorne ist.

4- Legen Sie den elastischen Bauchgurt um, schließen Sie die rote Schnalle und ziehen Sie den Gurt fest.

➔ **TRAGEN SIE DAS GERÄT**

Tragen Sie das Gerät auf der untersten Schicht ihrer Bekleidung. Der ARVA muss immer unter einer Bekleidung getragen werden, um vor Kälte und Erschütterungen geschützt zu sein.

➔ **ÜBERPRÜFUNG DES BATTERIE-LADESTANDS.**

Direkt nach dem Einschalten Ihres Geräts zeigt dieses den Ladestand der Batterien an. Wir empfehlen die Batterien auszutauschen sobald der Ladestand weniger als 50% beträgt.

➔ **GRUPPENTEST MIT FREQUENZ-KONTROLLE**

20

Beim Einschalten im Sendemodus schlägt das NEO einen Gruppentest vor. Um in den Modus „Group Check“ zu gehen, drücken Sie auf den mittleren Knopf, wenn in der Anzeige „CH“ erscheint. Sie müssen jetzt das Gerät Ihrer Kameraden testen, indem Sie Ihr Gerät in einer Distanz von 0,5 bis 1,5 m zum Gerät Ihrer Kameraden positionieren.

- Wenn das getestete Gerät ok ist, zeigt Ihr Gerät die Distanz zwischen Ihrem Gerät und dem getesteten Gerät an und gibt einen Standard-Suchton ab.

- Wenn die ermittelte Distanz mehr als 1,6 m beträgt, zeigt das Gerät die ermittelte Distanz an und gibt keinen Suchton ab.

- Wenn die ermittelte Distanz weniger als 0,5 m beträgt, zeigt das Gerät die ermittelte Distanz an und gibt einen doppelten Piepston ab.

- Wenn das Gerät eine zu niedrige Frequenz im Vergleich zum Toleranzwert der Norm hat, zeigt Ihr Gerät `""Er"" / ""02""` an und gibt einen doppelten Piepston ab.

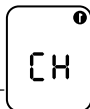
- Wenn das Gerät eine zu hohe Frequenz im Vergleich zum Toleranzwert der Norm hat, zeigt Ihr Gerät `""Er"" / ""03""` an und gibt einen doppelten Piepston ab.

- Wenn Sie ein Gerät mit einer Distanz von < 0,5 m testen, zeigt Ihr Gerät „Er“ an und gibt einen Fehlerton ab. Sie müssen den Test erneut mit einem Abstand von 0,5 bis 1,5 m starten.

- Wenn Sie kein Signal erhalten, vergewissern Sie sich, dass das Gerät Ihres Kameraden eingeschaltet ist und wenn dies der Fall ist, lassen Sie es kontrollieren.

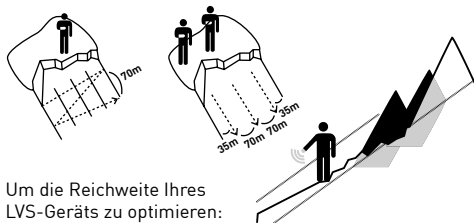
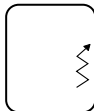
➔ MODUS SUCHEN

Umschalten auf Empfang: Das Gerät wird aus dem Holster gezogen - es bleibt an der Gummischnur gesichert - der graue Schiebescalter an der rechten Seite des Gerätes wird bis zum Anschlag nach vorn gezogen. Nun ist das Gerät im Empfangsmodus



➔ SIGNALSUCHE

Gehen Sie im Falle einer Lawine auf der Suche nach einem Signal gemäß einer der folgenden 2 Möglichkeiten vor.



Um die Reichweite Ihres LVS-Geräts zu optimieren:

ist es wichtig, dass Sie Ihr LVS-Gerät in Richtung der Lawine richten, parallel zur Neigung, und nicht in den Himmel.



Sie können in dieser Ausrichtung leicht Ihre Hand bewegen, um zu versuchen, alle Signale zu empfangen.

➔ GROßSUCHE

Für die Grobsuche :

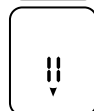
- Beachten Sie bitte genau die Entfernungs- und Richtungsanzeigen auf dem Bildschirm.



- Richten Sie Ihr Gerät in die Signalrichtung.
- Bleiben Sie ruhig und konzentriert wenn Sie sich bewegen.
- Bewegen Sie sich langsamer wenn Sie sich der Feinsuche nähern.

- Falls sich die angezeigte Entfernung erhöht während Sie sich in die angezeigte Pfeilrichtung bewegen, drehen Sie bitte um.

- Im Falle einer sehr komplexen Situation mit mehreren Verschütteten, können beim Gerät Schwierigkeiten bei der Analyse auftreten. In diesem Fall zögern Sie nicht sich wieder von der Stelle zu entfernen, um sich anschließend der kritischen Stelle wieder anzunähern, in dem Sie eine andere Richtung folgen.



WÄHREND DER SUCHE IST ES UNERLÄSSLICH
AUF OPTISCHE HINWEISE WIE STÖCKE, SKI,
BEKLEIDUNG, USW, ZU ACHTEN.

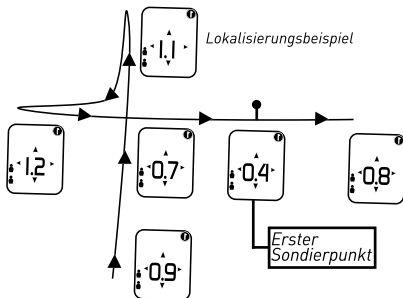
DE

→ FEINSUCHE

Bei einer Entfernung unter 3 Meter zeigt Ihnen Ihr LVS-Gerät keine Richtung mehr an. Im diesem Fall müssen Sie in die Kreuzsuche (Einkreuzen) wechseln.



1. Senken Sie Ihr Gerät auf Schneeöhe ab.
2. Bewegen Sie Ihr Gerät orthogonal, um es senkrecht zu der Stelle zu platzieren, wo die Entfernungsanzeige den niedrigsten Wert anzeigt. Nachdem die wahrscheinliche Lokalisierungszone mit einer Genauigkeit von unter 1 Meter definiert wurde, ist es anschließend einfacher umgehend mit dem Sondieren zu beginnen.



→ MEHRFACHVERSCHÜTTUNGSANZEIGE

Die Symbole auf der linken Seite des Displays stellen die Opfer dar. Nach dem Markieren des Opfers, erscheint auf seiner Seite eine Flagge. Das "+" zeigt an, dass es mehr als vier Verschüttete gibt.



→ MARKIERUNGSFUNKTION

Markierfunktion: Bei einer Entfernung von weniger als 3 Metern zum Verschüttungsbereich blinkt das Markierungs-Symbol oben rechts im Display. Durch Drücken der Markierungstaste markieren Sie die verschüttete Person und das Gerät sucht nach dem nächsten Verschütteten. Es hat den (die) markierten Verschütteten ausgeblendet. Die Markierung eines Verschütteten wird durch eine Fahne angezeigt.

→ AUTOMATISCHE RÜCKSCHALTUNG IN DEN SENDEMODOUS

Denken Sie daran, das Gerät beim Sondieren/Freischaukeln nicht wieder in den Sendemodus zu schalten, um die Suche nach anderen Verschütteten nicht zu stören. Deshalb ermöglicht das neue NEO+-Tragesystem, das Gerät während der Sondierungsphase im Empfangsmodus zu tragen.

Im Falle einer Nachlawine ermöglicht die automatische Rückkehr des Geräts in den Sendemodus, den Sendemodus Ihres Geräts wieder zu aktivieren. Werksseitig ist diese Option auf 4 Minuten Ruheposition eingestellt. Wenn das Gerät 4 Minuten lang keine Bewegung wahrnimmt, lässt es ein akustisches Signal ertönen und fordert den Benutzer auf, durch Betätigung der Taste Markieren zu bestätigen, dass er nicht verschüttet ist. Wenn es keine Reaktion seitens des Benutzers registriert, schaltet das Gerät in den Sendemodus zurück.

→ SONDIEREN



Suchen Sie den/die Verschüttete(n) in dem Sie sich Schritt für Schritt vom letzten vom Ihrem LVS-Gerät aufgezeigten Punkt entfernen. Sondieren Sie senkrecht zur Neigung.

→ SCHAUFELN

Statistisch betrachtet nimmt das Schaufeln mindestens genau so viel Zeit in Anspruch wie die Suche mit Ihrem LVS-Gerät. Es ist somit besonders wichtig sich für das Schaufeln gut zu organisieren.



Die V-Schaufeltechnik ermöglicht es diesen Schritt (Schaufeln) zu optimieren. Sobald die Person frei geschaufelt wurde, ist es wichtig sein LVS-Gerät schnellstmöglich auszuschalten.

→ STÖRUNGEN

Bestimmte elektronische Geräte sowie elektrische und elektromagnetische Einrichtungen können die Signale des LVS-Geräts erheblich stören.

Hierbei kann es sich um :

- mitgeführte Geräte: Smartphone – Analoges Funk - Kamera - Pulsuhr - Navigationssystem – usw.
- oder um feststehende Einrichtungen handeln: Funkmasten - Hochspannungsleitungen/ Stromversorgungen - usw.

Um die Risiken einer Signalstörung bestmöglich zu minimieren, empfehlen wir Ihnen Ihr Suchgerät so weit wie möglich von elektrischen und elektromagnetischen Quellen fern zu halten.

IM EMPFANGSMODUS :

Entfernen Sie um mindestens 50cm alle metallischen und elektronischen Geräte vom LVS-Gerät.

Bei Personen, die sich in einer aktiven Suche befinden, wird empfohlen alle Geräte auszuschalten bis auf:

- Analoges Funk
- Stirnlampe ohne automatische Regelung
- Uhr ohne Radio-Funktion
- Back-Up-Geräte im Falle einer zweiten Lawine

Kommunikationsmittel:

Es wird empfohlen das Telefon und den digitalen Funk während der aktiven Suche auszuschalten. Es wird empfohlen alle Telefonate oder Funksprüche mit einer Mindestentfernung von 25m vom Suchteam zu führen.

IM SENDEMODUS:

Entfernen Sie um mindestens 20cm alle metallischen und elektronischen Geräte vom LVS-Gerät.

→ DYNAMISCHE KONTROLLE DER STÖRGERÄUSCHE

Skifahrer nehmen immer mehr elektronische Geräte mit, die zur Entstehung von Störgeräuschen beitragen können und somit die primäre Suchfunktion beeinträchtigen könnten.

Dies wurde hauptsächlich in Skiresorts beobachtet und nicht ausserhalb der Skipisten. Es besteht für Sie die Möglichkeit, innerhalb der Befehlsübersicht eine spezifische Funktion zu aktivieren, die vor elektronischen Störgeräuschen schützt, indem die Suchbandbreite in Funktion des Ausmaßes der Störung reduziert wird.

70 m ist die theoretische Bandbreite eines „gesunden“ Umfelds.

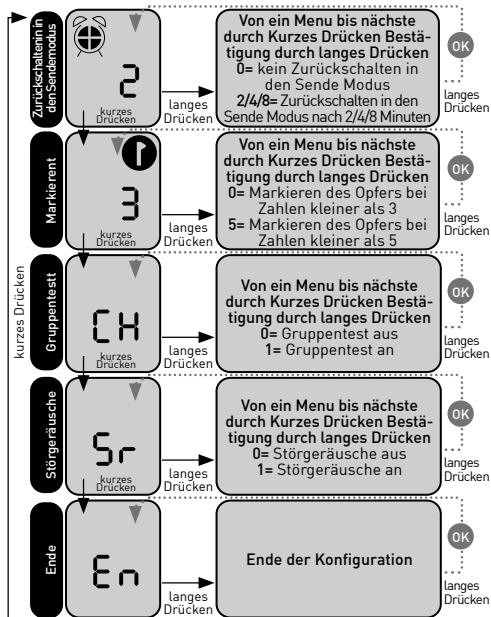
Sollten die Störungen den ersten Schwellenwert erreichen: reduziert das Gerät die eigene Suchbandbreite bis zu 30m und zeigt SR 30 an.

Sollten die Störungen den zweiten Schwellenwert erreichen: reduziert das Gerät die eigene Suchbandbreite bis zu 15m und zeigt SR 15 an.

Achtung, es ist sehr wichtig die Suchstrategie in Funktion der Suchbandbreite anzupassen.

→ SETUP-MENÜ (erfahrene Anwender)

Nach Ausschalten des Gerätes ziehen sie den Empfangsschalter nach vorn und halten die zentrale Taste gedrückt. Dann erscheint das Konfigurationsmenü auf dem Bildschirm. Während der Konfiguration benötigen sie nur die zentrale Taste.



Abfallentsorgung durch die Nutzer in private Haushalte innerhalb der Europäischen Union. Dieses auf dem Gerät oder dessen Verpackung befindliche Symbol zeigt an, dass dieses Gerät nicht mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden darf. Darüberhinaus liegt es in Ihrer Verantwortung Ihren Abfall an den entsprechenden Sammelpunkten zu entsorgen, die für das Recyclen von elektrischen und elektronische Geräten vorgesehen sind. Ein separates Sammeln und Recyclen Ihrer Abfälle trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei und gewährleistet ein umweltfreundliches und nicht gesundheitschädliches Recyclen. Für weitere Informationen bezüglich der Ihrem Wohnort nahe liegenden Recycling-Anlage setzen Sie sich bitte mit dem Rathaus, dem Entsorgungsamt oder dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben, in Verbindung.

DE





→ CARATTERISTICHE TECNICHE

- 100% digitale
- 3 antenne
- Molto facile da usare
- Indicatori di direzione e distanza
- Funzione marcaggio delle vittime
- Indicazione più vittime
- Gestione dinamica delle interferenze
- Ritorno automatico in emissione configurabile da sensore di movimento.
- Ampiezza banda di ricerca 70 m
- 250 g
- Durata della batteria 250 ore
- 3 batterie alcaline AAA/LR03
- Intervallo della temperatura d'utilizzazione: da -20°C a +45°C
- Altitudine massima d'utilizzazione: 5000 m

FORMAZIONE:

Provare per conoscere bene il dispositivo è essenziale per il successo della ricerca in valanghe.

RESPONSABILITÀ:

Lo sci fuori pista o sci alpinismo sono attività rischiose. Indossando un ARVA non dovrebbe in alcun modo influenzare il processo decisionale in aree pericolose. Sapere rinunciare.

STIVAGGIO:

Conservare l'ARVA in un ambiente ben ventilato. Rimuovere le batterie in caso di stivaggio prolungato, nessuna garanzia è concessa se le batterie danneggia i poli

GARANZIA:

Il dispositivo ha una garanzia di 5 anni. Si consiglia di effettuare una revisione ogni tre anni per che ne fa un uso amatoriale o ogni due anni al massimo per uso professionistico

ISCRIZIONE E AGGIORNAMENTO:

Gli apparecchi ARVA sono identificati da un numero univoco. La registrazione su www.arva-equipement.com permette di associare il dispositivo garantendone la tracciabilità e (procedura di revisione SAV, l'aggiornamento del software, ecc.);

BATTERIE:

L'apparechio funziona con batterie LR03 alcaline 3. Non utilizzare batterie ricaricabili o al litio. Sostituire ogni volta tutte le batterie. L'etichetta sul fondo dello sportello della batteria è importante per le procedure di servizio, non rimuoverlo.

IMPORTANTE SVIZZERA: L'APPENDICE 4.10 ALLA NORMA 814.013 SI APPLICA ALLE BATTERIE.

ATTENZIONE: RISCHIO DI ESPLOSIONE SE LA BATTERIA VIENE BUTTATA NEL FUOCO O SE VIENE SOSTITUITA CON UNA BATTERIA DEL TIPO SBAGLIATO. SMALTIRE LE BATTERIE USATE SEGUENDO LE ISTRUZIONI.

➔ INIZIO

- 1- Per accendere l'apparato, giri il bottone ON/OFF a 90°.
- 2- Dopo l'accensione, metta il dispositivo con lo schermo all'esterno nel holster in modo che il bottone ON/OFF ci entri perfettamente nell'apertura di sicurezza. Questa apertura aumenta la sicurezza evitando che l'apparato si spegna involontariamente.
- 3- Posizioni la cinghia nera sulla spalla assicurandosi che si può vedere il logo dal davanti.
- 4- Metta la cinghia elastica attorno alla vita, chiuda la fibbia rossa e serrila.

➔ INDOSSARE IL DISPOSITIVO

L'apparecchio deve sempre essere portato sul primo strato di abbigliamento. Il ricetrasmittitore dovrebbe preferibilmente essere sempre coperto con indumenti evitare il freddo e urti.

➔ CONTROLLO DEL LIVELLO DELLA BATTERIA

Subito dopo aver acceso il dispositivo, viene indicato il livello delle batterie. Si consiglia di provvedere alla sostituzione non appena il livello scende al di sotto del 50%.

➔ TEST DI GRUPPO CON CONTROLLO FREQUENZA

Quando il dispositivo viene acceso in emissione, il NEO propone un test di gruppo. Per eseguire un "group check", preme sul bottone medio quando "CH" apparisce sullo schermo. Controlli l'apparecchio dei Suoi colleghi posizionando il Suo apparecchio in distanza di 0.5m a 1.5m dai loro dispositivi. Se il dispositivo funziona correttamente, visualizza la distanza tra il Suo dispositivo e quello testato.

- Se il dispositivo funziona correttamente, visualizza la distanza tra il Suo dispositivo e quello testato ed emette un bip standard.

- Se la distanza accertata è più di 1,6m, il dispositivo visualizza la distanza ma non emette nessuno suono.
- Se la distanza accertata è meno di 0.5mm, il dispositivo visualizza la distanza ed emette un bip doppio.
- Se il dispositivo ha una frequenza troppo debole in confronto ai standard, il dispositivo visualizza ""Er"" / ""02"" ed emette un bip doppio.
- Se il dispositivo ha una frequenza troppo alta in confronto ai standard della norma, il dispositivo visualizza ""Er"" / ""03"" ed emette un bip doppio.
- Se testa un dispositivo con una distanza <0.5m, il dispositivo visualizza ""Er"" ed emette un suono di errore. Riprovi di fare il test con una distanza tra 0.5m e 1.5m.
- Se non riceva nessun segnale, Si assicuri che il dispositivo del collega sia acceso. Se il dispositivo è acceso, deve essere controllato."

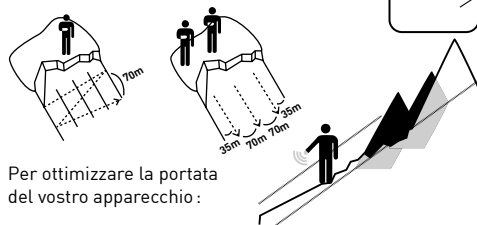
➔ MODALITA' DI RICERCA

In caso di slavina, per passare in modalità di ricerca aprire la fedina ed estrarre la scatola che rimane attaccata tramite il nastro elastico ed il cinturino nero. Passare in modalità di ricerca spingendo la linguetta grigia verso l'alto.



➔ RICERCA DEL PRIMO SEGNALE

Procedere sulla valanga alla ricerca di un segnale secondo uno dei due schemi seguenti.



Per ottimizzare la portata del vostro apparecchio:

È importante puntare il vostro ARVA nella direzione della valanga, parallela alla pendenza, e non verso il cielo.



È possibile ruotare leggermente il polso nel piano per cercare di catturare tutti i segnali.

➔ RICERCA SOMMARIA

Durante la ricerca secondaria:

- Seguire scrupolosamente le indicazioni delle distanze e le indicazioni sullo schermo.



- Puntare l'apparecchio in direzione del segnale.
- Spostarsi in modo calmo e concentrato.
- Rallentare quando si avvicina la ricerca finale.

- Se la distanza visualizzata aumenta quando ci si sposta nella direzione indicata dalla freccia, ritornate sui vostri passi.
- In una situazione con più vittime molto complessa, il dispositivo può avere difficoltà di analisi. In questo caso, allontanatevi per ritornare sul medesimo luogo ma da una diversa direzione.

DURANTE LA RICERCA, DOVETE RIMANERE IN CONTATTO VISIVO CON BASTONI, SCI, ETC



➔ RICERCA DI PRECISIONE

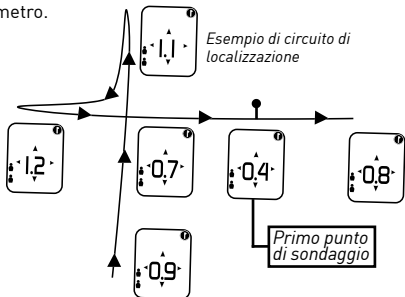
Al di sotto dei 3 metri il vostro ARVA non fornisce più la direzione, dovete procedere con la ricerca a croce od ortogonale.





1. Abbassare il dispositivo a filo della neve.
2. Spostare l'apparecchio su di essa in modo perpendicolare alla verticale del punto in cui l'indicazione della distanza è più basso.

E' più veloce iniziare immediatamente a sondare non appena definita l'area di probabile localizzazione con una precisione inferiore ad un metro.



➔ VITTIME PIÙ INDICATO

Ricerca vittime multiple : le icone poste a sinistra sullo schermo indicano le vittime. Quando marcate una vittima, una bandierina apparirà a fianco di questa. Il segno + indica che ci sono più di 4 vittime.



➔ MARCATURA

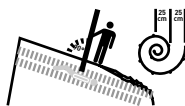
Funzione di marcatura: Nel momento in cui si è a meno di 3 metri dalla(e) persona(e) sepolta(e), un'icona di marcatura lampeggia nell'angolo sopra a destra dello schermo. Premere il tasto di marcatura per marcare la vittima. Il dispositivo inizierà a cercare la prossima vittima senza le interferenze della(e) persona(e) sepolta(e) già marcata(e). Quando si marca una vittima, appare una bandierina vicino all'icona della vittima.

➔ RITORNO AUTOMATICO IN EMISSIONE

Durante la fase del sondaggio/della spalatura, è importante che il dispositivo non venga rimesso nel modo emissione per evitare disturbi della ricerca di altre vittime. Duque, il nuovo holster NEO permette di portare il dispositivo durante il sondaggio.

In caso di una valanga secondaria, il ritorno automatico in emissione permette di riattivare il modo emissione del dispositivo. Se il dispositivo non percepisce più movimenti per un periodo di 4 minuti, emette un segnale acustico ed invita l'utente a confermare di non essere sepolto premendo il bottone di marcatura. Se il dispositivo non registra una reazione di parte dell'utente, l'apparecchio ritorna in emissione.

→ INDAGINE



Cercare la vittima allontanandosi progressivamente dall'ultimo punto indicato dal vostro ARVA. Sondare perpendicolarmente al pendio.

→ PROCEDERE CON LO SPALARE



Statisticamente calcolare come necessario il tempo per spalare pari al tempo di ricerca con il ricetrasmittitore.

E' quindi importante organizzare al meglio anche questa fase. La tecnica a V consente una ricerca ed un ritrovamento più efficaci e rapidi. Una volta che la persona è stata trovata, è importante disattivare l'apparecchio appena possibile.

→ INTERFERENZE

Alcuni dispositivi elettronici e alcuni impianti elettrici e elettromagnetici possono disturbare in modo significativo i segnali ARVA

Queste fonti sono :

- incorporato: Smartphone - radio analogico - Camera - cardiofrequenzimetro - GPS - etc.
- antenne fisse - linee elettriche / energia elettrica - RM - etc.

Per ridurre al minimo il rischio di disturbo dei segnali, si consiglia di rimuovere il più possibile le fonti di elettricità e l'attività elettromagnetica nelle vicinanze del vostro apparecchio di ricerca.

RICEZIONE :

Spostarsi con l'ARVA di almeno 50 cm da fonti di metallo ed elettroniche ,

IT

si consiglia di spegnere durante la ricerca attiva tutti gli apparecchi ad eccezione di :

- Radio analogica
- Frontali self drive
- Funzione radiofonica
- Dispositivi per il backup in caso di nuova valanga

Mezzi di comunicazione :

Si consiglia, durante la ricerca attiva, di spegnere i telefoni e radio digitali . Tutte le chiamate devono essere fatte a una distanza di almeno 25m dalle persone attive nella ricerca

TRANSMISSIONE :

Spostare di almeno 20 cm dal DVA metallo e oggetti elettronici.

→ GESTIONE DINAMICA DELLE INTERFERENZE

Gli sciatori portano con se un numero sempre maggiore di apparecchi elettronici, che possono generare interferenze durante la ricerca primaria.

Questo è stato osservato principalmente nelle stazioni sciistiche e solo raramente in zone isolate. Avete la possibilità di attivare all' interno del menu una modalità specifica che protegge dai rumori elettronici riducendo l'ampiezza della banda di ricerca in funzione dell'entità delle interferenze.

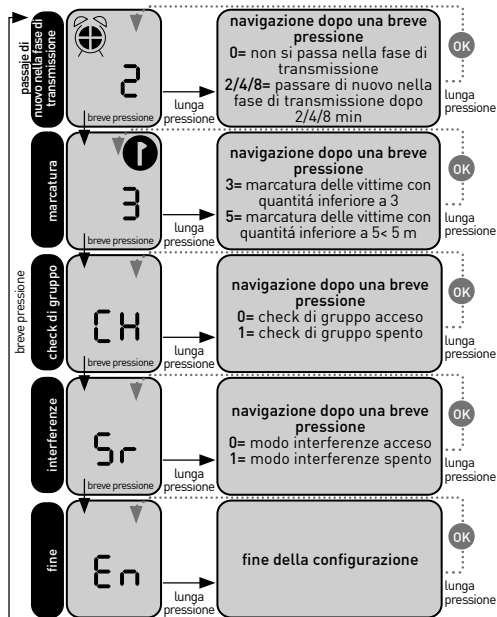
La banda di ricerca in ambiente "normale" è di 70m. Se i disturbi raggiungono una prima soglia critica : l'apparecchio riduce l'ampiezza della propria ampiezza di banda di ricerca a 30 m e segna SR 30.

Se i disturbi raggiungono una seconda soglia critica : l'apparecchio riduce la propria ampiezza di banda di ricerca a 15m e segna SR 15.

Attenzione è molto importante adattare la strategia di ricerca in funzione dell' ampiezza della banda di ricerca.

➔ CONFIGURAZIONE MENU (per utenti esperti))

Dopo avere spento l' apparecchio spingere il tasto di ricezione in avanti tenere premuto il pulsante ; dopodiché appare il menu di configurazione sul display. Durante la configurazione serve solo il tasto centrale





Gestione dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche nell'UE. Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto comune. Deve essere riportato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia correttamente avviato al riciclaggio, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e per la salute delle persone. Per qualsiasi informazione supplementare riguardo al riciclaggio di questo prodotto, potete fare riferimento al vostro comune di residenza, al centro di raccolta dei rifiuti o al distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.





→ CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- 100% numerica
- 3 antenas
- Muy fácil de utilización
- Indicación de dirección y distancia
- Función de marcado de víctimas en caso de sepultamientos múltiples
- Indicación multi víctimas (1,2,3 o 4 y más)
- Gestión dinámica de las interferencias
- Retorno automático configurable al modo de transmisión con sensor de movimiento.
- Ancho de banda de búsqueda de 70m
- Peso 250 g
- Autonomia + 250 horas
- Alimentación 3 pilas alcalinas AAA/LR03
- Rango de temperaturas de uso : -20 °C à +45 °C
- Altitud máxima de uso: 5000 m

ENTRENAMIENTO :

Es indispensable entrenarse y conocer bien el dispositivo para tener éxito en la búsqueda de víctimas después de una avalancha.

RESPONSABILIDAD :

Esquiar fuera de pistas o ir de paseo en Esquí puede ser muy arriesgado. Aun con un ARVA, no se arriesgue, sepa renunciar al peligro.

ALMACENIMIENTO :

Guarde su dispositivo en un lugar con temperatura media y aireado. Quite las baterías si desea guardarlo por un largo tiempo, las baterías no tienen garantía si se desgastan.

GARANTIA :

El aparato tiene una garantía de 5 años. Le aconsejamos revisarlo cada 3 años y 2 años máximo para los profesionales.

REGISTRO Y ACTUALIZACION :

Los ARVA tienen un número único. Puede registrarlo en www.arva-equipement.com para ponerse en contacto con su aparato y garantizarle un buen seguimiento (revisión, procesos Servicio después de Venta, actualizaciones de programas, etc.).

BATERIAS :

El ARVA funciona con 3 baterías Alcalina LR03. No utilizar pilas recargables o de litio. Cambie todas las pilas cada vez que desea cambiar de pilas. No quite la ética que se encuentra al fondo, le será útil para el proceso de Servicio después de venta.

IMPORTANTE SUISSA : EL ANNEXO 4.10 DE LA NORMA SR 814.013 ESTA APLICABLE A LAS BATERIAS.

ES

CUIDADO : HAY RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERIA ESTA LANZADA EN EL FUEGO O SI ESTA REPUESTA POR UNA BATERIA DE TIPO INCORRECTO. TIRAR LAS BATERIAS USADAS CONFORMEMENTE CON LAS INSTRUCCIONES.

➔ ENCIENDE EL DISPOSITIVO

- 1-** Para encender el dispositivo, gire el botón ON/OFF 90°
- 2-** Después de encender el dispositivo, colócalo en el holster con la pantalla hacia afuera de manera que encajen los botones de encendido/apagado en la zona de seguridad. Esta zona protegerá y bloqueará el botón de encendido/apagado, de manera que no podrá apagarse de manera inesperada garantizando la seguridad durante su uso.
- 3-** Coloca la cinta negra sobre tu hombro con el logo de ARVA mirando hacia afuera.

4- Coloca la cinta roja elástica alrededor de tu cintura, cierra el gancho y ajústalo según tus necesidades.

➔ USO DEL DISPOSITIVO Y FUNDA

El ARVA debe siempre estar en la primera capa de ropa (Ropa térmica o cerca del cuerpo). El emisor-receptor debe estar preferiblemente cubierto con prendas de vestir para evitar el frío y los golpes.

➔ CONTROL DEL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍAS

Justo después del inicio de su dispositivo, el marca su nivel de pilas. Los aconsejamos de cambiar las pilas cuando el nivel de carga baja abajo de 50%.

➔ TEST DE GRUPO CON CONTROL DE FRECUENCIAS

Después de encender el dispositivo, La configuración del NEO ofrece una comprobación de grupo. Para realizar la comprobación de grupo, presiona el botón central cuando "" CH "" aparezca en la pantalla.

Compruebe las balizas de tus compañeros colocando su dispositivo a 0,5 m a 1,5 m del tuyo.

Si el dispositivo que se está comprobando está bien, la baliza debe mostrar la distancia entre el dispositivo y el dispositivo que se está comprobando.

Si el dispositivo que se está comprobando funciona correctamente, la baliza mostrará la distancia entre el dispositivo y el dispositivo que se está comprobando y emitirá un pitido de búsqueda estándar.

-Si usted está a más de 1,6 m del dispositivo que se está comprobando, su baliza mostrará la distancia sin emitir un pitido.

-Si está a menos de 0,5 m del dispositivo que se está comprobando, su baliza mostrará la distancia y emitirá un pitido doble.

-Si la frecuencia del dispositivo es demasiado débil en relación con el estándar, el transceptor mostrará un "" er ""/ "" 02 "" y emitirá un pitido doble.

-Si la frecuencia del dispositivo es demasiado fuerte en relación con el estándar, su baliza mostrará un "" er ""/ "" 03 "" y emitirá un pitido doble.

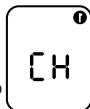
-Si está < 0.5 m del dispositivo que se está comprobando, su baliza mostrará un """" er """" y emitirá un pitido de error. Comience su comprobación otra vez, esta vez colóquese entre 0.5 m y 1.5 m del otro dispositivo.

-Si no detecta una señal, verifique que la baliza de su compañero esté conectada. Si es así, haga que su dispositivo sea inspeccionado.

➔ MODO BÚSQUEDA

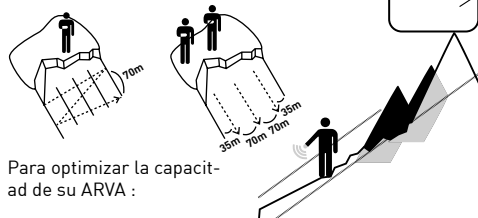
PUESTA EN MODO BÚSQUEDA.

En caso de avalancha, para pasar en modo de búsqueda, abrir la funda y llevar su dispositivo que queda atado por el leash elástico y la correa negra. Empujar el selector emisión / recepción hacia arriba.



➔ BÚSQUEDA DEL SEÑAL

Avanzar en el avalancha en búsqueda de un señal siguiendo uno de los dos esquemas bajo.



Para optimizar la capacidad de su ARVA :

Es muy importante de sostener el ARVA en la dirección de la avalancha, paralelamente a la bajada y no por el cielo.

Puede barrar lentamente de izquierda a derecha y de derecha a izquierda (usted puede hacer un ángulo de 180°) por captar todos los señales.



➔ BÚSQUEDA APROXIMATIVA

Durante la búsqueda aproximativa :

- Sigue atentamente las indicaciones de distancias y de direcciones en la pantalla.



- Sostiene su dispositivo en la dirección del señal.
- Avanza de manera calma y concentrada.
- Aminorar cuando se acerca de la fase de búsqueda fina.

- Si las cifras disminuyen, usted se acerca a la víctima : continúe en esta buena dirección. De lo contrario, parta en sentido contrario. Una flecha cambio de sentido aparece en la pantalla : usted tiene que dar la vuelta y asegurar se que la cifras disminuyen de nuevo.
- En una situación de búsqueda multi víctimas muy compleja, el dispositivo puede tener dificultades en análisis de los señales. En este caso, no hesita a alejar se un poco y volver al sitio de dificultad por una otra dirección.



ES



DURANTE LA FASE DE BÚSQUEDA, ES INDISPENSABLE DE MIRAR POR ADELANTE A VER SI OBSERVA UNOS INDICIOS (ESQUÍ, BASTÓN, BRAZO O OTRO...).

→ BÚSQUEDA FINA

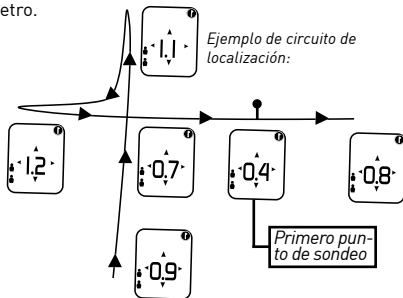
Llegado a menos de 3 metros, su ARVA no da más indicación de dirección. Entonces debe usar el método de la cruz o búsqueda ortogonal.



1- El ARVA debe desplazarse obligatoriamente a ras de la nieve.

2- Desplaza su dispositivo de manera perpendicular por aplazar lo a la vertical del sitio donde la indicación de distancia es la más débil.

Después es más rápido comenzar a sondear inmediatamente tan pronto como se ha definido la zona probable de localización con una precisión de aproximadamente 1 metro.



→ MULTI VÍCTIMAS

izquierda de su pantalla simbolizan las víctimas . Cuando marca una víctima, una bandera aparece al lado suyo. El + indica que hay más de 4 víctimas.



→ MARCADO

Función de marcado: Cuando esté a menos de 3 metros de las víctimas enterradas, en la esquina superior derecha de la pantalla parpadeará un icono de marcado. Pulse el botón de marcado para marcar a la víctima.

A continuación, el dispositivo comenzará a buscar a la siguiente víctima sin dejar que la posición de la que ya está marcada interfiera en el proceso. Cuando marque la posición en la que se encuentra una víctima, aparecerá una bandera junto al icono de la misma.

→ RETORNO AUTOMÁTICO AL MODO DE TRANSMISIÓN

Al sondear y palear es conveniente mantener la búsqueda activa y no cambiarla al modo de transmisión si hay otras víctimas enterradas; por ello, el nuevo NEO+, permite mantener una función de búsqueda mientras sondeas.

En el caso de una avalancha secundaria, el dispositivo se volverá a activar automáticamente en el modo de transmisión. El ajuste por defecto para el NEO+ es volver al modo de transmisión después de 4 minutos sin movimiento.

Después de 4 minutos sin detectar ningún movimiento, se escuchará una alarma y se le pedirá que presione el botón de marcado en su dispositivo para confirmar que no está enterrado. Si no se toma ninguna acción, el dispositivo volverá al modo de transmisión.

→ SONDEO



Busca a la víctima alejando se progresivamente del ultimo punto detectado con su ARVA. Sonda perpendicularmente a la cuesta;

→ PALEAR



Estadísticamente el tiempo por palear es al menos tan largo que el tiempo de búsqueda con el ARVA. Entonces es muy importante organizar se por la fase de uso de la pala. La técnica en V permite optimizar esta fase de despejo.

Cuando la persona es despejada, debe apagar el ARVA de la víctima el más rápidamente posible por no perturbar los otros señales.

→ PERTURBACIONES

Unos dispositivos electrónicos y unas instalaciones eléctricas y electromagnéticas pueden perturbar sencillamente las señales de los DVAs.

Las fuentes son :

- Embarcadas : Smartphone, Radio analógica, Camara, Cardiofrecuencia metro, GPS, etc.
- Fijas : Antenas de móvil, líneas de alta tensión/ alimentación eléctrica, RM, etc.

ES

Al fin de minimizar los riesgos de deterioro de las señales, los aconsejemos de alejar lo más posible las fuentes de actividad eléctrica y electromagnética de su dispositivo de búsqueda.

EN RECEPCIÓN

Alejar al menos de 50 cm todos los aparatos metálicos y electrónicos de su DVA.

Aconsejemos a la gente en fase de búsqueda activa de apagar todos los aparatos electronicos excepto :

- Radio analogica
- Linterna de casco sin vareador automatico
- Reloj sin función radio
- Aparatos de back up en case de sobre avalancha.

Medios de comunicación :

Es aconsejado de apagar los telefonos y las radios numericas durante la búsqueda activa. Todas las llamadas deben estar a al menos 25m de la gente en fase de búsqueda activa.

EN EMISIÓN :

Alejar al menos de 20 cm todos los aparatos metálicos y electrónicos de su DVA.

→ GESTIÓN DINÁMICA DE LAS INTERFERENCIAS

Con la multiplicación de los smartphones, de los redes radios numéricas y de los aparatos electrónicos, hay cada vez más interferencias que pueden perturbar la búsqueda del señal.

Estos fenómenos han sido observados esencialmente en las pistas y no afuera de los dominios esquiabiles. Puede activar en el menú un modo específico que va a proteger su dispositivos de los ruidos electrónicos reduciendo su ancho de banda de búsqueda siguiendo el nivel de las interferencias.

El ancho de banda de búsqueda estandar es de 70m.

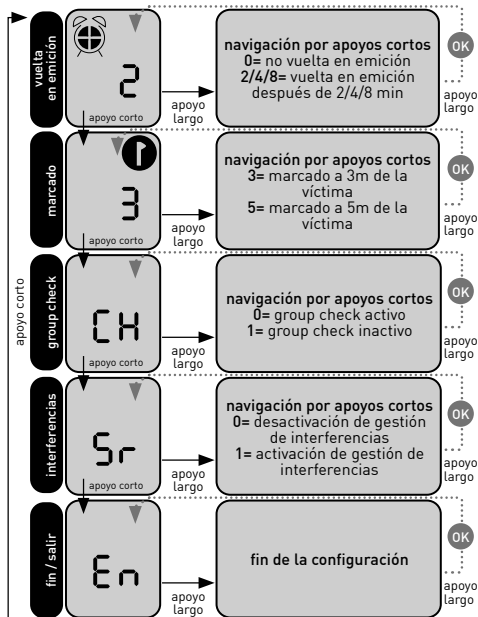
Si las perturbaciones llegan a un primero nivel critico
El dispositivo reduce su ancho de banda de búsqueda a 30m y marca SR 30.

Si las perturbaciones llegan a un segundo nivel critico
El dispositivo reduce su ancho de banda de búsqueda a 15m y marca SR 15.

Cuidado, debe siempre adaptar su estrategia de búsqueda siguiendo su ancho de banda de búsqueda.

→ MENU CONFIGURACIÓN (usuarios experimentados)

Cuando el dispositivo es apagado, pasa en modo búsqueda, luego inicia el dispositivo y mantener el botón central hasta que se marca el test de baterías. De vuelta en modo emisión, el menú configuración aparece. la navegación se hace con el botón central.



Eliminación de los residuos por los usuarios en los domésticos privados en la UE. Este símbolo sobre el producto o su envase dice que el producto no debe ser tirado con sus otros residuos. Es de su responsabilidad desembarazarse de sus residuos por traer los a un punto de colecta enseñado por el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos. La colecta y el reciclaje separados de sus residuos al momento de la eliminación contribuirá a conservar los recursos naturales y a garantizar un reciclaje respetuoso del medioambiente y de la salud humana. Por más informaciones sobre el centro de reciclaje el más cercana de su domicilio, contacta la ayuntamiento la más cercana, el servicio de eliminación de residuos o la tienda donde compró su producto.



ES



→ TEKNISET OMINAISUUDET

- 100% digitaalinen
- 3 antennia
- Käyttäjästävällinen
- Etäisyys- ja suuntaosoittimet
- Merkkauseminaisuus useiden hautautuneiden uhrien varalta
- Kuvakeet useammalle uhrille (1, 2, 3, 4 tai useampi)
- Dynaaminen häiriöhallinta
- Automaattinen lähetystilaan paluu liiketunnistimella.
- Etsintäkaistanleveys 70m
- Paino: 250g
- Virrankesto: 250+ tuntia (lähetystilassa)
- Vaatii 3 alkali AAA/ LR03 paristoa
- Käytön lämpötila-alue: -20 °C – +45 °C
- Enimmäiskorkeus käytölle: 5000 m

HARJOITTELU:

Piipparin käytön harjoittelu on välttämätöntä, jotta lumivyöryn sattuessa voitaisiin suorittaa onnistunut etsintä ja pelastus.

VASTUU:

Rinteen ulkopuolella ja maastossa laskeminen ovat riskialtista toimintaa. Piiparin ei pitäisi millään tavalla vaikuttaa päätöksentekoon lumivyörymaastossa. Tiedä milloin pitää kääntyä takaisin.

SÄILYTYS:

Säilytä laitetta viileässä ja kuivassa paikassa. Irrota virtalähde pitkien säilytysajanjaksojen ajaksi (kesäksi). Laite ei ole enää takuun piirissä, jos patterit vuotavat.

TAKUU:

Laitteella on viiden vuoden (5v) takuu alkaen valmistuspäivästä. On suositeltavaa lähettää piippari valmistajalle huoltoon säännöllisin väliajoin: aloittelijat kolmen (3) vuoden välein ja ammattilaiset joka toinen vuosi.

REKISTERÖITYMINEN JA PÄIVITYKSET:

Jokaisessa ARVA-piipparissa on yksilökohtainen tunnistenumero. Rekisteröimällä laitteesi www.arva-equipement.com "takuu" sivulla, voimme yhdistää yhteystietosi laitteeseesi, joka mahdollistaa optimaalisen seurannan (huolto, asiakaspalvelu, jne.).

VIRTALÄHDE:

ARVA-piippari toimii vain neljällä (3) perus-alkali AAA/LR03 paristoilla. Älä käytä ladattavia- tai litium paristoja. Vaihda kaikki paristot samaan aikaan. Etiketti paristokotelossa on tärkeä kaikille huoltotoimenpiteille. Älä irrota sitä.

TÄRKEÄÄ SVEITSISSÄ: LIITE 4.10 LIITTY PERUS SR 814,013 PARISTOIHIN

VAROITUS: RÄJÄHDYSVAARA; JOS PARISTON HEITTÄÄ TULEEN TAI VAIHTAA LAITTEeseen VÄÄRÄNLAISEN PARISTON. SEURAA OHJEITA, MITEN OIKEAOPPISESTI HÄVITÄÄ KÄYTETYT PARISTOT.

➔ ALKUKÄYNNISTYSVAIHE

1- Kytkeäksesi laiteen päälle, käännä ON / OFF katkaisijaa -90 °

2- Laitteen käynnistämisen jälkeen aseta piippari suojakoteloonsa niin päin, että ON / OFF -kytkin sopii kotelon turva-aukkoon. Oikein asetettuna suojakotelo ja siihen kytkimelle tehty kolo lukitsevat ON / OFF -kytkimen paikoilleen ja estävät näin laitteen ennalta odottamattoman sammuttamisen.

3- Aseta musta olkahihna olkapääsi yli niin, että ARVA-logo on ylöspäin.

4- Aseta joustava, punainen hihna vyötärösi ympärille, kiinnitä punainen solki ja säädä hihnan pituus tarvittaessa.

→ LAITTEEN KANTO

Kotelo on aina pidettävä sisävaatekerrastoa vasten (alusvaatteet tai ihoa vasten). Piipparin päällä tulisi olla vaatekerros suojaamassa sitä kylmältä ja iskuilta.

→ VIRRRAN MÄÄRÄN TARKISTUS

Laitteen paristojen lataus tarkistetaan aina, kun laite käynnistetään. On suositeltavaa vaihtaa paristot, kun niiden virta taso tippuu alle 50%.

→ GROUP CHECK - RYHMÄTARKISTUS TAAJUUDENSÄÄTIMELLÄ

Käynnistettyäsi laitteen, NEO-käynnistystila tarjoaa mahdollisuutta ryhmän piipareiden toiminnan tarkistukseen. Ryhmätarkastuksen suorittamiseksi paina keskipainiketta, kun näyttöön ilmestyy ""CH"" (Group Check).

Tarkista ryhmäsi piipparit viemällä tarkastava laite 0,5-1,5 metrin päähän lähettävästä laitteesta. Jos tarkastettava piippari on päällä ja lähettää signaalia, näytön pitää näyttää tarkastavan ja tarkastettavan laitteen välinen etäisyys.

- Jos tarkastettava piippari toimii oikein, näytön lukema näyttää tarkastavan laitteen ja tarkastettavan laitteen välisen etäisyyden ja lähettää normaalin etsintä-äänimerkin.

- Jos etäisyys tarkastettavaan laitteeseen on enemmän kuin 1,6 m, merkkivalo näyttää etäisyyden ilman äänimerkkiä.

- Jos olet alle 0,5 metrin päässä tarkastettavasta laitteesta, tarkastava piippari näyttää etäisyyden ja antaa kaksinkertaisen äänimerkin.

- Jos tarkastettavan laitteen taajuus on liian heikko suhteessa standardiin, tarkastavan piipparin näyttöön tulee kirjaimet ""Er"" / ""02"" ja laite lähettää kaksinkertaisen piippauksen.

- Jos tarkastettavan laitteen taajuus on liian voimakas verrattuna standardiin, merkkivalo näyttää ""Er"" / ""03"" ja lähettää kaksinkertaisen äänimerkin.

- Jos tarkastettava laite on lähempänä kuin 0,5 m, tarkastavan laitteen merkkivalo näyttää ""Er"" ja lähettää äänimerkin. Tällöin aloita tarkastus uudelleen, tällä kertaa pidemmällä, 0,5-1,5 m, etäisyydellä toisesta laitteesta.

- Jos et havaitse signaalia, tarkista, että tarkastettava piipparin virta on kytketty ja tarkasta laite sitten uudelleen.

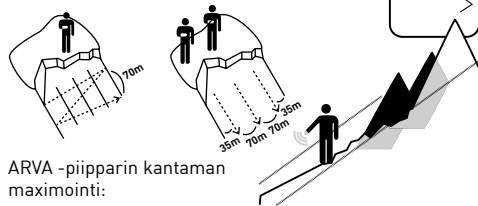
→ ETSINTÄTILA

VAIHTO ETSINTÄTILAAN.

Vyörytilanteessa, vaihtaaksesi lähetystilasta etsintätilaan avaa ensin kotelo ja ota laite esiin. Piippari ei irtoa, sillä sen kiinnitetty vyöhön joustavalla mustalla hihnalla. Vaihtaaksesi lähetystilasta etsintätilaan työnä sivupainike ylös.

→ SIGNAALIN ETSINTÄ

Aloita signaalin haku perustuen jompaankumpaan alla olevaan kaavioon.



ARVA -piipparin kantaman maximointi:

On tärkeää osoittaa piipparilla lumivyöryn suuntaan, laite yhdensuuntaisesti rinteen kanssa eikä esim. ylöspäin kohti taivasta.



Piippari tunnistaa lähettävän signaalin liikkeessä. Signaalin tunnistamiseksi ja lukit-
tuaksesi siihen liiku, ja liikkuessasi kääntyile
välillä sivusuunnassa pitäen laite edessäsi.



→ SIGNAALIN SEURANTA

Etsinnän aikana:

- Seuraa tarkasti näytön etäisyys - ja suuntaosoittimia.



- Pidä piippari suoraan signaalin suuntaan.
- Suorita etsintä rauhallisesti ja hallitusti.
- Hidasta kun lähestyt uhria ja lähihakua.
- Jos näytössä esitetty etäisyyslukema alkaa kasvaa, vaikka olet menossa nuolen osoittamaan suuntaan, käänny ympäri 180 astetta ja jatka suuntanuolen suuntaan. Erityinen paluunuoli tulee näkyviin.
- Hankalassa etsintätilanteessa, jossa on useita uhreja lähekkäin, laitteella voi olla vaikeuksia signaalien analysoimisessa. Tällaisessa tapauksessa siirry muutaman askeleen päähän, ota suunta ja palaa sitten uhria kohti uutta suuntaa (signaalia) käyttäen.



FI



ETSINNÄN AIKANA KIINNITÄ HUOMIOTA
VISUAALISIIN VIHJEISIIN KUTEN SAUVOIHIN,
SUKSIIN, VAATTEISIIN, JNE.

→ LÄHIETSINTÄ

Kolmen metrin päässä uhrista ARVA-piipparisi ei enää näytä suuntaa, vain etäisyyden. Silloin täytyy aloittaa haarukointi (ristikkohaku).



1. Laske laite lähelle lumen pintaa
2. Liikuta laitetta ristin muodossa ja etsi kohta, jossa etäisyyslukema on pienin.

On paljon nopeampaa aloittaa sondaaminen, kun olet määritellyt todennäköisen hautausma-alueen alle 1 m alueen sisälle.



→ USEITA UHREJA

Uhrit näkyvät näytön vasemmassa reunassa. Kun uhri on merkitty, sen lähelle ilmestyy lippu. Merkki + ilmaisee, että alueella on neljä (+4) tai enemmän hautautunutta uhria.

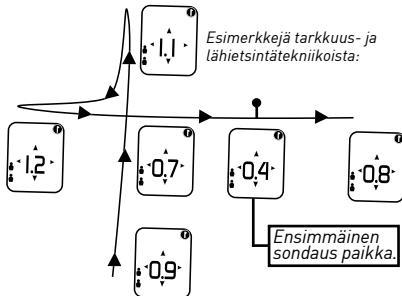


→ MERKKAUS

Merkintä-toiminto: Kuna olet alle 3 metrin päässä uhrista tai uhreista, merkintä-kuvake vilkkuu näytön oikeassa yläkulmassa. Merkitse uhri painamalla merkintä-painiketta. Laita alkaa etsiä seuraavaa uhria ilman, että jo merkityt uhrit häiritsevät hakua. Uhrin merkinnän yhteydessä uhrin kuvakkeen viereen ilmestyy lippu.

→ AUTOMAATTINEN PALAUTUS LÄHETYSTILAAN

Uusi NEO+ suojakotelo mahdollistaa piipparin asettamisen suojakoteloonsa myös etsintätilassa ja molempien käsien vapaan käytön esim. sondaamiseen tai lapioimiseen, piipparin tätä työtä häiritsemättä. Ominaisuudesta on hyötyä mm. tilanteissa, joissa esim. sondaat tai lapioit, etkä halua, että piipparisi siirtyy automaattisesti takaisin lähetystilaan ja keskeyttää tai sotkee esim. useamman hautautuneen uhrin haun.



Jos etsijä / laite ei enää liiku, esim. etsijän hautautuessa mahdollisessa uusintavyöryssä, NEO+ oletusasetus palauttaa laitteen neljän minuutin kuluttua automaattisesti takaisin lähetyksiasentoon. Käytännössä, jos piippari ei tunnista liikettä neljän minuutin aikana, lähettää laite huomioäänen ja pyytää sinua painamaan merkkauksen-painiketta vahvistaaksesi, ettei ole hautautunut. Jos merkkauksen-nappia ei paineta, laite palautuu automaattisesti lähetyksitilaan.

→ SONDAUS



Etsi uhria sondilla piipparisi havaitsemasta pienimmästä etäisyyslukemasta asteittain pois päin kiertäen sondaamalla. Sondaakohtisuorassa rinteeseen.

→ LAPIointi



Tilastollisesti kaivaminen kestää ainakin yhtä pitkään kuin piipparietsintä. On tärkeää kaivaa suunnitelmallisesti. V-muotoinen lumen kaivaus- ja siirto-tekniikka mahdollistaa uhrin esillekaivamisen mahdollisimman tehokkaasti. Heti kun uhri on kaivettu esille, on tärkeää sammuttaa hänen lähettimensä.

→ HÄIRIÖTEKIJÄT

Tietyt elektroniset laitteet sekä sähkö- ja sähkömagneettiset asennukset, voivat häiritä etsittävän laitteen signaaleja merkittävästi.

Näitä ovat:

- kannettavia: älypuhelimet - analogiset radiot - kamerat - sykemittarit - GPS - jne.
- kiinteitä: kännykkämastot - voimajohdot / sähköntuotantolaitteet - hiihtohissit, jne.

Pientä riskiä signaalihäiriöistä suosittelemme, että lähettävä laite pidetään mahdollisimman kaukana muista sähkölaitteista ja sähkömagneettisen säteilyn lähteistä.

ETSINTÄTILASSA:

Vie kaikki metalliset ja elektroniset laitteet vähintään puolen metrin (50 cm) etäisyydelle lähettimestä.

Aktiivisen etsinnän aikana, suosittelemme sammuttamaan kaikki laitteet paitsi:

- Analoginen radio
- Otsalamppu ilman himmennintä
- Kello ilman radiotoimintaa
- Varmistuslaitteet toisen vyöryn varalta

Viestintävälineet:

Suosittellemme sammuttamaan kaikki digitaalipuhelimet ja radiot aktiivisesen etsintävaiheen aikana. Kaikki puhelut on tehtävä vähintään 25m päässä aktiivista etsintää suorittavista henkilöistä.

LÄHETYSTILASSA:

Vie kaikki metalliset ja elektroniset laitteet vähintään 20 cm: n etäisyydelle lähettimestä.

➔ GDYNAAMINEN HÄIRIÖIDEN HALLINTA

Piippareiden käyttäjät kuljettavat mukanaan yhä enemmän elektronisia laitteita, jotka voivat aiheuttaa häiriöitä ensisijaisen haun aikana.

Tämä on havaittu laskettelukeskuksissa ja muutamissa harvoissa erityistapauksissa maastossa. Laitteen päävalikossa (MENU) voit aktivoida tilan, joka suojaaa laitetta taustakohinalta ja elektronisilta häiriöiltä parantamalla hakutehoa etsintäkaistaa pienentämällä. Häiriön tasosta riippuen on valittavissa kolme vaihtoehtoa.

Hakualue on normaalissa ympäristössä 70m.

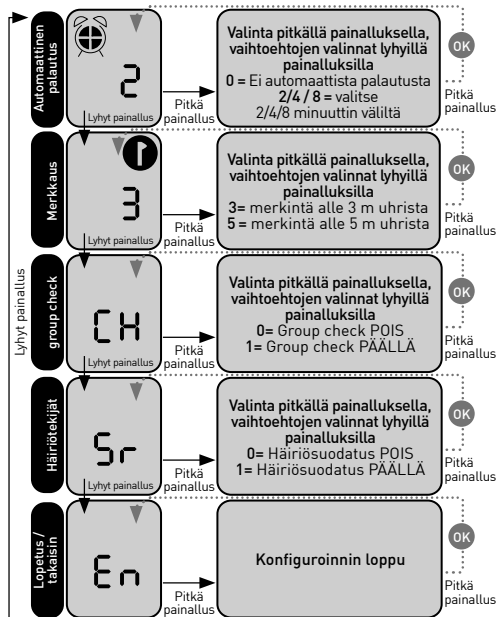
Jos häiriötekijät ovat minimitasolla valitse SR 30 => laite kaventaa etsintäkaistan 30m tasolle.

Jos häiriöt ovat maximitasolla valitse SR 15 => laite kaventaa etsintäkaista 15 m tasolle.

HUOMAA! Harkitse aina huolella ja sovelta hakuskenaario parhaaseen vaihtoehtoon tarpeisiisi nähden.

➔ ASETUSTEN MUUTOKSET - MENU (kokeneemmille käyttäjille)

Siirry laite virrattomana hakutilaan liu'uttamalla hakupainikke ylös. Kytke virta päälle pitäen samalla keskuspainiketta (lippu-painike) alhaalla kunnes virran määrän kertova lukema tulee näkyviin. Valikon hallintaan käytetään vain keskipainiketta.



Elektronisten välineiden hävittäminen käyttäjien kotitalouksista Euroopan Unionissa: Tämä tuotteeseen leimattu tai sen pakkauksessa oleva symboli osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. On sinun vastuullasi tuoda elektroniikkaromu määrättyyn kierrätystoimipisteeseen asianmukaista hävittämistä varten. Omien jätteiden erillinen hävittäminen ja kierrätys auttavat säilyttämään luonnonvaroja ja varmistamaan kansanterveydelle turvallisemman ympäristöystävällisen hävittämisen. Lisätietoja lähimmästä kierrätyskeskuksestasi saat ottamalla yhteyttä paikalliseen kaupungintaloon, jätehuoltoyritykseen tai liikkeeseen, josta tuote on ostettu.



FI



→ TEKNISKE FUNKSJONER

- 100% digital
- 3 antenner
- Brukervennlig
- Avstands- og retningsindikator
- Merkefunksjon for flere begravningstilfeller
- Ikon for flere offer (1, 2, 3 eller 4 eller fler)
- Dynamisk forstyrrelsesstyring
- Automatisk tilbakestilling til sendemodus med bevegelsesdetektor
- 70 meter søkebåndbredde
- Vekt: 250 g
- Batterilevetid: mer enn 250 timer (sender)
- Krever 3 alkaliske batterier AAA/LR03
- Temperatursone for bruk : -20°C til +45°C
- Maksimal høyde for bruk : 5000 m

TRENING:

Trening og bli godt kjent med å bruke søkeren er avgjørende for å gjennomføre et vellykket søk i tilfelle snøskred.

ANSVAR:

Skikjøring utenfor løypene eller ute i terrenget er aktiviteter som medfører risiko. Å bære en søker bør på ingen måte påvirke beslutningsprosesser når en ferdes i skredutsatt tereng. Vit når du skal snu.

LAGRING:

Oppbevar enheten tørt og kjølig. Ta ut batteriene når den lagres over lengre tid. Garantien for enheten gjelder ikke lenger om batteriene har begynt å lekke.

GARANTI:

Enheden har 5 års garanti. Vi anbefaler at du sender inn søkeren for vedlikehold med jevne mellomrom; hvert 3. år for amatører og hver 2. år for profesjonelle.

REGISTRERING OG OPPDATERING:

Hver ARVA-søker har et unikt ID-nummer. Ved å registrere enheten på www.arva-equipment.com tillager oss å linke din kontaktinformasjon til din enhets for optimal sporing (vedlikehold, kundeservice, software-oppdateringer, osv.)

BATTERIER:

ARVA-søkeren kan kun brukes med 3 standard alkaliske AAA/LR03-batterier. Bruk ikke oppladtbare eller litiumbatterier. Alle batteriene bør byttes ut samtidig. Merkelappen i batterirommet er viktig for alle typer serviceprosedyrer, ikke fjern denne.

VIKTIG FOR SVEITS: VEDLEGG 4.10 FOR STANDARD SR 814.013 GJELDER BATTERIER.

ADVARSEL: DET ER FARE FOR EKSPLOSJON OM BATTERIET KOMMER I KONTAKT MED ILD ELLER BYTTES UT MED FEIL TYPE BATTERI. FØLG INSTRUKSJONENE FOR HVORDAN DU SKAL KASTE BRUKTE BATTERIER.

➔ FØRSTEGANGS OPPSTART

- 1- For å slå på sender/mottaker (S/M), vri ON/OFF knapp 90°
- 2- Etter at sender/mottaker (S/M) er slått på, sett den i hylsteret med skjermen pekende utover så ON/OFF knappen passer i utsparringen i hylsteret. Utsparringen hindrer S/M å slå seg av.
- 3- Legg skulderstroppen over skulderen med Arva logoen pekende utover.
- 4- Fest den elastiske stroppen rundt livet og fest den røde spennen. Juster hvis nødvendig.

NO

→ BÆRING AV ENHETEN

Hylsteret må alltid bæres mot det innerste laget med klær (undertøy eller mot hunden). Enheten bør fortrinnsvis være dekket av et lag med klær for å unngå kulde og støt.

→ BATTERISJEKK

Like etter oppstart av enheten vil det vises en indikator for batterinivået. Det anbefales å bytte batterier så snart nivået faller under 50%.

→ GRUPPESJEKK MED FREKVENSKONTROLL

Etter at S/M er slått på vil man få spørsmål om å ta en gruppesjekk. Rett etter at S/M er slått på vil det blinke "CH" på displayet. Trykk da på flaggknappen for å aktivere gruppesjekk. Kontroller dine skivenners S/M ved å plassere din S/M fra 0,5m til 1,5m vekk fra dem. Hvis de er ok så vil du se den rette distansen på din S/M.

- Hvis S/M du kontrollerer virker, vil din S/M vise rett distanse og gi fra seg et standard søkepip.

- Hvis du er mer enn 1,6m fra S/M du kontrollerer, vil din S/M vise korrekt distanse, men ikke gi fra seg pip.

- Hvis du er nærmere enn 0,5m fra S/M du kontrollerer, vil din S/M vise distanse og gi fra seg ett dobbelt pip.

- Hvis S/M som blir kontrollert har for lav frekvens i forhold til standard, vil din S/M vise ""Er""/""02"" i displayet og gi fra seg ett dobbelt pip.

- Hvis S/M som blir kontrollert har for høy frekvens i forhold til standard, vil din S/M vise ""Er""/""03"" i displayet og gi fra seg ett dobbelt pip.

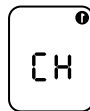
- Hvis S/M som blir kontrollert er nærmere enn 0,5m vil din S/M vise ""Er"" i displayet og gi fra seg et feilmeldingspip. Ta en ny kontroll, men nå med en distanse mellom 0,5 m og 1,5m fra S/M som blir kontrollert.

- Hvis du ikke får signal på S/M som blir kontrollert må du kontrollere at S/M er slått på. Hvis den er det og det fortsatt ikke er signal så må S/M repareres eller byttes.

→ SØKEMODUS

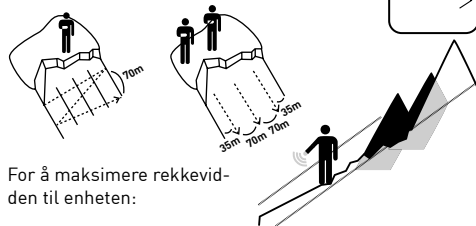
BYTTE TIL SØKEMODUS.

For å bytte til søkemode i en skredsituasjon, åpne hylsteret og ta ut enheten som vil forbli festet med det elastiske båndet og den svarte stroppen. For å bytte til søkemode, skyv sideknappen oppover.



→ SIGNALSØK

Begynn å lete etter et signal basert på et av de to diagrammene under.



For å maksimere rekkevidden til enheten:

Det er viktig å peke enheten i retningen hvor skredet har oppstått, parallelt med bakken og ikke pekende oppover mot himmelen.
Roter sakte frem og tilbake for å prøve og oppdage signal(er).



→ GROVSØK

Under et grovsøk.

- Følg nøye avstands- og retningsindikatoren på skjermen.



- Pek enheten i samme retning som signalet.
- Søk på en rolig og fokusert måte.
- Sakk ned farten når du nærmer deg finsøket.

• Om den viste avstanden begynner å øke selv om du beveger seg retningen som pilen viser, snu rundt.

• I en kompleks situasjon med flere offer kan enheten få problemer med å analysere signalet. I dette tilfellet flytt deg noen steg unna for så å returnere mot det kritiske punktet ved å følge en annen retning.

UNDERVEIS I SØKET VÆR OPPMERKSOM PÅ VISUELLE TEGN SOM STAVER, SKI, KLÆR, OSV.



NO

→ FINSØK

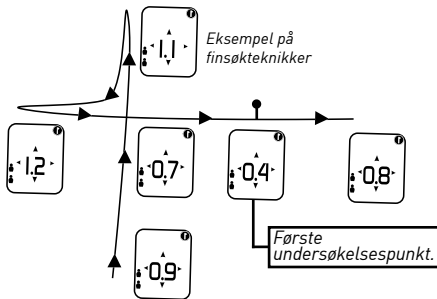
Når du befinner deg innenfor 3 meter fra offeret indikerer ikke enheten noen retning lenger og du må begynne å stykke opp søket (søke i et kryssmønster).





1. Senk enheten til nært snønivå.
2. Beveg enheten i et kryssmønster for å lokalisere punktet hvor avlest avstand er på det minste.

Det vil da være raskere å søke med stang med en gang du har definert det sannsynlige begravingsområdet innenfor mindre enn en meters rekkevidde.



→ FLERE OFFER INDIKERT

Offer vises på ventre del av skjermen. Når et offer er merket vises et flagg ved siden av. Pluss-tegnet (+) indikerer at det er 4 eller flere offer.



→ MARKERINGSFUNKSJONEN

Markeringsfunksjon: Når du er mindre enn 3 meter fra nedgravd(e) person(er), blinker et markeringssymbol i øverste høyre hjørne av skjermen. Trykk på markeringssknappen for å markere offeret. Enheten vil begynne å søke etter det neste offeret uten at allerede markerte nedgravde personer forstyrrer. Når du markerer et offer, vises et flagg ved siden av offerets symbol.

→ AUTOMATISK TILBAKESTILLING TIL SENDEMODUS

Når man bruker søkestang eller graver i et skred med flere skredtatte må man ikke sette sin S/M tilbake til sendemodus. Da vil de som søker ta inn deg. Med NEO+ kan man ha S/M i søkemode i hylsteret.

Hvis du søker eller graver i et skred som er gått og det går et nytt skred på samme plass så vil NEO+ automatisk skru seg over på send. Når du kjøper en NEO+ så vil innstillingen være at den skruer seg over på sendemodus etter fire minutter uten bevegelse av S/M. Etter fire minutter vil det gå en alarm og du vil bli spurt om å trykke på flaggknappen for å bekrefte at du ikke er tatt i skred. Hvis du ikke trykker på flaggknappen vil S/M automatisk skru seg over på sendemodus.

→ SONDERING



Søk etter offeret ved å sondere i konsentriske spiraler gradvis bort fra minsteavstandspunktet som har blitt oppdaget av enheten. Sonder virkelrett mot skråningen.

→ MÅKING



Statistisk sett tar snømåking minst like mye tid som søket med enheten. Det er viktig å ha en metodisk tilnærming til måkingen.

Den V-formede transportbånd-teknikken gjør det mulig å optimalisere utgravningsfasen. Så snart personen er avdekket er det viktig å slå av søkeren umiddelbart.

→ FORSTYRRELSER

Enkelte elektroniske enheter samt elektriske og elektromagnetiske installasjoner kan i betydelig grad forstyrre sendersignalene.

Kildene kan være:

- Bærbare: smarttelefoner - analog radio - kamera - pulsklokker - GPS, osv.
- Stasjonære: høyspentmaster, strømlinjer, skiheiser, osv.

For å redusere risikoen for svekket signal anbefaler vi at du holder senderen så langt fra elektriske kilder og elektromagnetisk aktivitet som mulig.

I SØKEMODUS:

Flytt alle metalliske og elektroniske enheter minst 50 cm fra senderen.

Under et aktivt søk anbefaler vi å slå av alle enheter foruten:

- Analog radio
- Hodelykt uten dimmer
- Klokke uten radiofunksjon
- Backup-enheter i tilfelle nytt skred

Måter å kommunisere på:

Vi anbefaler å slå av alle digitale telefoner og radioer underveis i den aktive søkefasen. Alle telefonsamtaler bør gjøres minst 25 meter bort fra individene som utfører aktive søk.

I SENDEMODUS:

Flytt alle metalliske og elektroniske enheter minst 20 cm fra senderen.

→ DYNAMISK FORSTYRRELSESSTYRING

Brukere er bærere av mer og mer elektronisk utstyr som kan forårsake forstyrrelser under primærsøket.

NO

Dette har blitt observert i skianlegg og i sjeldne tilfeller ute i terrenget. I menyen kan du aktivere et bestemt modus som beskytter enheten fra ytterligere elektronisk støy ved å redusere søkebåndet, avhengig av forstyrrelsesgraden finnes det her tre alternativer.

Søkebånder i normale miljø er 70 meter.

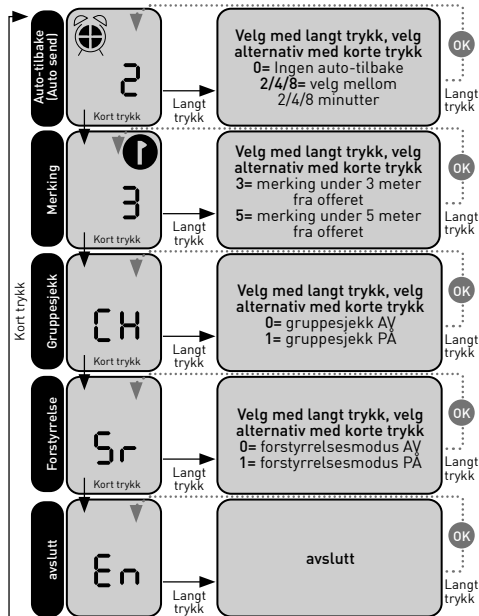
Om forstyrrelsene er minimale velg SR 30 => enheten vil redusere søkebåndet til 30 meter.

Om forstyrrelsene er på det høyeste velg SR 15 => enheten vil redusere søkebåndet til 15 meter.

Følg med, bruk god dømmekraft, og tilpass søkesenar-ioet på beste måte etter dine behov.

➔ MENYKONFIGURASJON (erfarne brukere)

Med søkeren slått av, gå inn i søkemodus ved å skyve den grå søkeknappen oppover. Slå på søkeren mens du holder nede senterknappen til batteristatus vises. Den eneste knappen som brukes til å behandle menyen er senterknappen.





Kasting av elektroniske instrumenter fra private husholdninger i Den europeiske union. Dette symbolet stemplet på produktet eller emballasjen indikerer at produktet ikkekastes sammen med husholdningsavfall. Det er ditt ansvar å ta med elektronisk avfall til en gjenvinningsstasjon for riktig avhending. Separat avhending og resirkulering av avfall vil bidra til å bevare våre naturressurser og sikre miljøvennlig avhending som er tryggeste for folkehelsen. For mer informasjon om nærmeste gjenvinningsstasjon, kontakt kommunen, avfallsselskapet eller butikken der du kjøpte produktet.



NO



→ TEKNISKA DATA

- 100% digital
- 3 antenner
- Användarvänlig
- Distans och riktningsvisare
- Markeringsfunktion för situationer med flera saknade
- Ikon för flera saknade (1, 2, 3 eller 4 och fler)
- Dynamisk störningshantering
- Automatisk återgång till sändläge med rörelsedetektor
- 70 m sökbredd
- Vikt: 250 g
- Batteritid: mer än 250 timmar (sändläge)
- Kräver 3 alkaliska AAA/LR03 batterier
- Temperaturintervall för användning: -20 °C till +45 °C
- Maxhöjd för användning: 5000 m

ÖVNING:

Att öva och vara väl insatt i användningen din transceiver är av avgörande betydelse för att genomföra en lyckad skönkning vid händelse av en lavin.

ANSVAR:

Off-pist skidåkning och topturer är aktiviteter som är förenade med risker. Att bära en transceiver får inte på något sätt påverka beslutsfattandet när man är i lavinterräng. Vänd hellre än att riskera bli begravad i en lavin.

FÖRVARING:

Förvara enheten på en sval och torr plats. Ta ut batterierna vid förvaring under långa tidsperioder (på sommaren). Enheten är inte längre under garanti om batterierna läcker.

GARANTI:

Enheten har 5-års garanti från tillverkningsdatum. Vi rekommenderar att man skickar in transceivern för underhåll på regelbunden basis: en gång var tredje år för amatörer, och en gång vartannat år för yrkesverksamma.

REGISTRERING OCH UPPDATERINGAR:

Varje ARVA transceiver har ett unikt identifikationsnummer. Registrering av enheten på www.arva-equipement.com ger oss möjlighet att länka dina kontaktuppgifter till enheten för optimal spårning (underhåll, kundservice, programuppdateringar etc.).

BATTERIER:

ARVA transceivern fungerar endast med 3 standard Alkaline AAA/LR03 batterier. Använd inte laddningsbara eller litumbatterier. Alla batterierna bör bytas samtidigt. Etiketten i batterifacket är viktigt för alla serviceförfaranden, ta inte bort den.

VIKTIGT FÖR SCHWEIZ: BILAGA 4.10 FÖR STANDARD SR 814.013 GÄLLER BATTERIER.

VARNING: DET FINNS RISK FÖR EXPLOSION OM BATTERI KASTAS I ELD ELLER ERSÄTTS AV FEL TYP AV BATTERI. FÖLJ INSTRUKTIONER OM HUR MAN SKALL KASSERA ANVÄNDA BATTERIER.

SV

➔ UPPSTART

- 1- För att starta transceiver, vrid on/off knappen 90°
- 2- Efter Ni satt transceiver på ON läge, placera transceiver i holstret med display vänd utåt så att ON/OFF vredet passar i säkerhetsskåran. Säkerhetsskåran låser ON/OFF vredet på plats och förhindrar att vredet ändras till OFF av misstag.
- 3- Placera axelremmen, den svarta remmen, över din axel så att ARVA logga är vänd utåt.
- 4- Placera den röda elastiska remmen runt midjan, fäst det röda låset och anpassa midjemåttet efter önskemål.

→ BÄRA ENHETEN

Hölstret måste alltid bäras mot innersta klädlagret (underställ eller intill huden). Din ARVA bör helst täckas av ett klädesplagg för att skydda den från kyla och stötar.

→ BATTERITEST

Precis efter att du startat enheten visas batterinivån. Vi rekommenderar att man byter batterier när nivån sjunker under 50%.

→ GRUPPTEST MED FREKVENSKONTROLL

Efter att transceiver är satt i ON läget, möjliggör NEO i startprocessen en gruppkontroll. För att komma in i gruppkontrollläget, tryck på mitten knappen när ""CH"" visas på displayen.

Kontrollera sedan dina deltagare genom att placera din transceiver 0,5m till 1,5m från den deltagare du tänker kontrollera. Kontrollera 1 person i taget.

Om den kontrollerade transceivern är OK, skall din transceiver visa avståndet mellan din transceiver och den transceiver som kontrolleras.

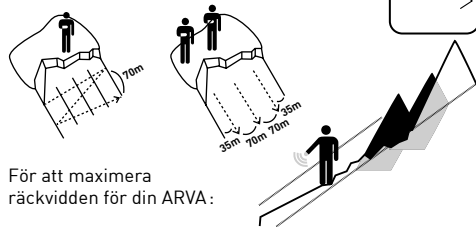
- Om avståndet är mer än 1.6m mellan din transceiver och den kontrollerade transceivern, kommer din transceiver att visa avståndet utan att avge ett ljud (pip)
- Om avståndet är kortare än 0.5m mellan din transceiver och den kontrollerade transceivern, kommer din transceiver att visa avståndet och avge ett dubbelljud (Pip)
- Om transceiverns frekvens är svagare i jämförelse med standard, kommer din transceiver att visa felmeddelande ""Er""/""02"" och avge ett dubbelljud (pip)
- Om transceiverns frekvens är starkare i jämförelse med standard, kommer din transceiver att visa felmeddelande ""Er""/""03"" och avge ett dubbelljud (pip)
- Om avståndet är < 0.5m mellan din transceiver och den kontrollerade transceivern, kommer din transceiver att visa felmeddelande ""Er"" och avge ett error ljud (pip). Börja om transceivertest, och placera din transceiver mellan 0.5m till 1.5m från den kontrollerade transceivern.
- Om du inte detekterar en signal, kontrollera att din motparts transceiver är i ON läge. Om JA, den är i ON läge och inte ger signal skall du låta transceiver bli inspekterad.

→ SÖKLÄGE VÄXLA TILL SÖKLÄGE.

Vid en lavin, öppna hölstret och ta ut enheten som förblir fäst vid det elastiska kopplet och den svarta remmen. För att växla till sökläge, skjut sidoknappen uppåt.

→ SIGNALSÖK

Börja söka efter en signal baserad på en av de två diagrammen nedan.

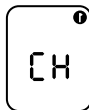


För att maximera räckvidden för din ARVA:

Det är viktigt att rikta din ARVA mot lavinen, parallellt med backens lutning och inte pekande uppåt mot himlen.



Rotera långsamt fram och tillbaka för att försöka hitta signalen/signalerna.



→ GROVSÖK

Under grovsökningen.

- Följ noggrant distans och riktningssinformationen på skärmen.



- Håll enheten i riktning mot signalen.
- Sök på ett lugnt och fokuserat sätt.
- Sakta ner när du närmar dig finsökningen.

- Om det visade avståndet börjar öka även om du går i den riktning som pilen visar, vänd om.

- I en komplicerad situation med flera saknade kan enheten ha problem att analysera signalen. I det fallet, gå några steg bort och sedan tillbaka mot den kritiska punkten genom att följa en annan riktning.

UNDER SÖKNINGEN, VAR UPPMÄRKSAM PÅ SYNLIGA SPÅR SOM STAVAR, SKIDOR, KLÄDER, ETC.

→ FINSÖK

Väl inom 3 meter från den saknade, visar din ARVA inte längre riktningen och du måste börja variera sökningen (söka i ett korsmönster).



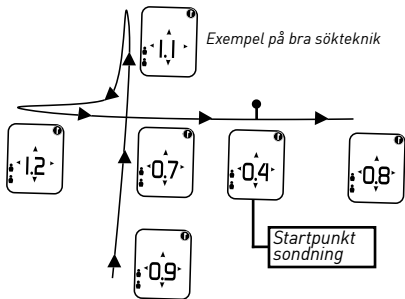
SV





1. Sänk enheten till strax över snöytan.
2. Flytta enheten i ett korsmönster för att hitta den punkt där avläst avstånd är lägst.

Det går då mycket snabbare att börja sondningen när man har angett den troliga begravnings zonen inom ett område mindre än ett steg.



→ FLERA SAKNADE

Saknade visas till vänster på skärmen. När en saknad markeras visas en flagga bredvid den. + symbolen indikerar att det finns 4 eller fler saknade.



→ MARKERING

Märkningsfunktion: När du är mindre än 3 meter från en begraven, blinkar en markeringsikon högst upp till höger på skärmen. Tryck på markeringsknappen för att markera offret. Enheten kommer att börja söka efter nästa offer utan att störas av en tidigare markerad begraven. När du markerar ett offer visas en flagga bredvid det berörda offrets ikon.

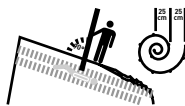
→ AUTOMATISK ÅTERGÅNG TILL SÄNDNINGSLÄGE

Vid arbete med sondning eller snöskottning, vill du inte att transceiver återgår till sändningsläge och stör sökningen (multisökning) efter andra lavinbegravda offer. Neo+ hölster tillåter dig att bära transceiveren i sökläge medan du arbetar med sondning etc.

Om det uppstår en sekundär lavin när du är i lavinområdet, kommer din transceiver automatiskt att återgå till sändningsläge. Default inställningar för Neo+ gör att transceiveren återgår automatiskt till sändningsläge efter 4 minuter utan rörelse.

Efter 4 minuter utan att transceivers detekterar en rörelse från dig, startar ett alarm som ljuder och du kommer bli tillfrågad att trycka på markeringsknappen på din transceiver för att verifiera att du INTE är begravad. Om du inte verifierar kommer transceiver återgå till sändläge.

→ SONDNING



Sök efter den saknade genom att sondera i koncentriska spiraler successivt bort från minsta avståndspunkten angiven av din ARVA. Sonda vinkelrätt (90°) mot lutningen.

→ GRÄVNING



Statistiskt sett tar gräva minst lika lång tid som ARVA sökningen. Det är viktigt att ha en metodiskt strategi till grävningen.

V-grävning gör det möjligt att optimera friläggningen av den begravda. Så fort personen är frilagd, är det viktigt att stänga av personens transceiver omedelbart.

→ STÖRNINGAR

Vissa elektroniska apparater samt elektriska och elektromagnetiska installationer kan avsevärt störa transceiver signalerna.

Dessa källor är:

- buren: smartphone - analog radio - kamera - pulsmätare - GPS - etc.
- permanent: radiomaster - kraftledningar / strömgenereringsutrustning - skidliftar, etc.

För att minska risken för signalstörning, rekommenderar vi att du håller din transceiver så långt ifrån källor till elektriska och elektromagnetisk aktivitet som möjligt.

I SÖKLÄGE:

Flytta alla metalliska och elektroniska apparater minst 50cm från transceivern.

Under ett aktivt sökande, rekommenderar vi att stänga av alla enheter utom:

- Analog radio
- Pannlampa utan dimmer
- Klocka utan radiofunktion
- Backupsystem i händelse av en sekundär lavin

Kommunikationsmedel:

Vi rekommenderar att man stänger alla digitala telefoner och radioapparater under den aktiva sökningsfasen. Alla samtal bör göras minst 25m bort från de personer som utför aktivt sökande.

I SÄNDLÄGE:

Flytta alla metalliska och elektroniska apparater minst 20cm från transceivern.

→ DYNAMISK STÖRNINGSHANTERING

Transceiver-användare bär fler och fler elektroniska apparater som kan orsaka störningar under den primära sökningen.

Detta märks framför allt av på skidanläggningarna och mer sällsynt i off-pist. Du kan i menyn aktivera ett specifikt läge som skyddar enheten mot signalstörningar genom att minska sökbredden, det finns tre lägen beroende på störningsnivån.

Sökbredden i normal omgivning är 70m.

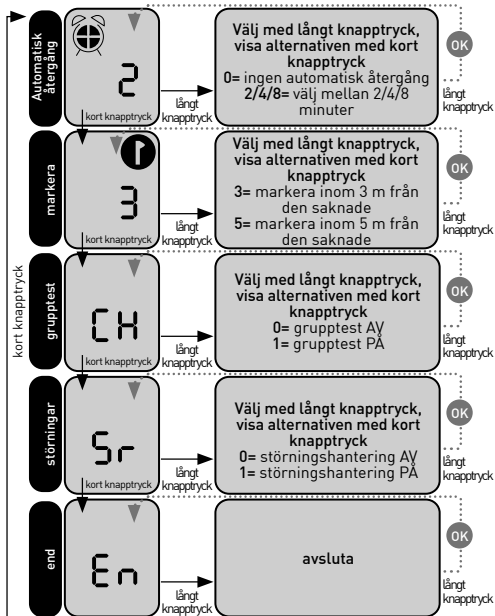
Om störningen är på miniminivå alternativ SR 30 => enheten kommer att minska sökbredden till 30m.

Om störningen är på maxnivå alternativ SR 15 => enheten kommer att minska sökbredden till 15m.

Var uppmärksam, använd gott omdöme, och anpassa din sökning utifrån sökbredden.

➔ MENY KONFIGURATION (Erfarna användare)

Med transceivern avstängd, sätt i sökläge genom att föra sökknappen uppåt. Starta transceivern medan du trycker på mittknappen tills batterinivå visas. Den enda knapp som används för att hantera menyn är den mittersta.





Avfallshantering av elektroniska instrument från privata hushåll i EU. Denna symbol på produkten eller dess förpackning anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfallet. Det är var och ens ansvar att ta med elektronikavfall till en anvisad återvinningsstation för korrekt omhändertagande. Individuell hantering och återvinning av avfall kommer att bidra till att bevara våra naturresurser och säkerställa en miljövänlig avfallshantering som är säkrare för folkhälsan. För mer information om din närmaste återvinningsstation, kontakta ditt lokala kommunhus, renhållningsbolag eller butiken där du köpte produkten.





→ テクニカルデータ

- 100%デジタル
- 3本アンテナ
- 容易な操作性
- 距離と方向の指示矢印
- 複数の埋没状況に応じたマーキング機能
- 複数埋没者アイコン(1人、2人、3人、4人以上)
- 電波干渉の最適化
- モーションセンサー付きの設定可能な送信モードへの自動復帰。
- 70mの搜索受信幅
- 重量:250 g
- 電池寿命:250時間以上(発信)
- 単4形アルカリ電池3本が必要
- 動作温度範囲:-20℃ から+45℃まで
- 最高動作高度:5000 m

練習:

ビーコンの使い方を練習して、しっかりと訓練しておくことが、雪崩に巻き込まれた際に捜索活動を円滑に進めるためには不可欠です。

責任:

オフトレイル・スキーやバックカントリー・スキーは、固有のリスクを伴う活動です。ビーコンを着着することで、雪崩の多い地域における使用者の判断に影響を及ぼすことは一切ありません。無理だと思ったら引き返すことを決断しましょう。

保管:

ビーコンは涼しい乾燥した場所に保管してください。長期間にわたって保管する場合は、電池を取り除いてください。電池の液漏れのあったビーコンは、保証対象外になります。

保証:

ビーコンの保証期間は5年間です。ビーコンの定期点検をアマチュアの方は3年ごと、プロフェッショナルの方は2年ごとを行うことをお勧めします。

登録とアップデート:

すべてのARVAビーコンには、固有の識別番号が付けられています。ビーコンを www.arva-equipement に登録いただくことで当社は、お客様のご連絡先情報とお客様のビーコンを結び付け、アフターサービス（定期点検、カスタマーサービス、ソフトウェアの更新など）を最適化することができます。

電池:

ARVAビーコンを作動させるには、標準の単4形アルカリ乾電池3本を使用し、それ以外のものは使用しないでください。充電式またはリチウム電池はご使用にならないでください。電池交換の際は、すべての電池を同時に行ってください。電池ボックスのラベルは、あらゆるアフターサービスを行うにあたって重要ですので、剥がさないでください。

スイスでの重要事項: 標準SR 814.013の電池へに適用に関しては、付属書 4.10をご参照ください

警告: 電池を火の中に投げ込んだり、間違った電池を使用すると爆発する恐れがあります。使用済みの電池の適切な処理方法については、指示に従ってください。

JA

➔ 初期スタートアップ

1- ビーコンの電源を入れるには、ON/OFFスイッチを90度回します。

2- ビーコンの電源を入れたら、画面を外向きにしてON/OFFスイッチが安全ノッチに合うようにホルスターに入れてください。このノッチはON/OFFスイッチを定位置に固定し、不意にビーコンの電源が切れることを防ぎます。

3- ARVAのロゴを外向きにして黒いストラップを肩にかけてください。

4- 赤いゴム製ストラップをウエストに装着し、赤いバックルを留めて、必要に応じて長さを調節してください。

→ ビーコンの装着方法

ホルスターは、常に必ず上着の内側(下着または素肌)に装着してください。ARVAを寒さや衝撃から守るために、衣服で覆うことが望ましいです。

→ 電池の確認

ビーコンの電源を入れるとすぐに、電池レベルが表示されます。電池レベルが50%以下になったら直ちに電池を交換することをお勧めします。

→ 周波数チェックを伴うグループチェック

ビーコンの電源がオンになると、NEOスタートアップモードでグループチェックを選択できます。グループチェックを行うには、""CH""表示中に中央ボタンを押してください。あなたのビーコンを0.5mから1.5m離れた場所に配置して、パートナーのビーコンをチェックしてください。

- テストビーコンが適切に作動している場合、あなたのビーコンにはテストビーコンとの距離が表示され、標準的搜索ビーブ音が鳴ります。

- テストビーコンから1.6m以上離れている場合、あなたのビーコンには距離が表示されますが、ビーブ音は鳴りません。

- テストビーコンから0.5m以内にいる場合、あなたのビーコンには距離が表示され、ダブルビーブ音が鳴ります。

- ビーコンの周波数が標準値よりも弱すぎる場合、ビーコンには""Er""/""02""が表示され、ダブルビーブ音が鳴ります。

- ビーコンの周波数が標準値よりも強すぎる場合、あなたのビーコンには""Er""/""03""が表示され、ダブルビーブ音が鳴ります。

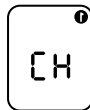
- テストビーコンから0.5m未満にいる場合、あなたのビーコンには""Er""が表示され、エラービーブ音が鳴ります。もう一度チェックを始めます。今度はパートナーのビーコンから0.5mから1.5m離れた場所に立って行きます。

- 信号を特定できない場合は、パートナーのビーコンの電源が入っていることを確認してください。電源が入っている場合は、それらのビーコンを検査に出してください。

→ 搜索モード

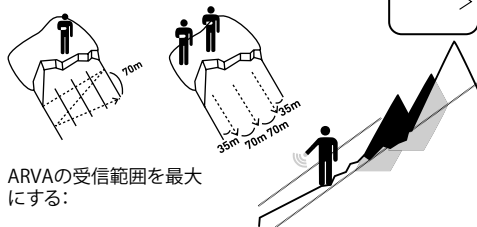
搜索モードに切り替える

雪崩状況になった場合、搜索モードに切り替えるには、ホルスターを開き、ゴムバンドと黒いストラップで固定したままでビーコンを出します。搜索モードに切り替えるには、サイドボタンを上方向にスライドします。



→ 探索モード

下記二つの図のうちの一つを参照して、シグナルサーチを開始します。



ARVAの受信範囲を最大にする:

空に向けてARVAを持つのではなく、雪崩の流れた方向に向かって、傾斜と並行にARVAを持つことが重要です。◎



信号を受信するために、ビーコンを左右にゆっくりと動かします。

→ コースサーチ

コースサーチ時。

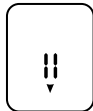
・画面に表示される距離と方向指示矢印を注意深く確認してください



- ・信号の方向にビーコンを向けてください
- ・落ち着いて集中して検索を行ってください
- ・ファインサーチに近づいたら、移動スピードを緩めてください

・矢印で示された方向に移動しているにもかかわらず表示距離が増えていく場合は向きを変えてください

・複数の埋没者がいる複雑な状況では、信号の分析が困難になる場合があります。このような場合は、数歩退き、別の方向から信号交差点ポイントへ検索する必要があります。



検索時は、ストック、スキー板、衣類等の視覚的な手がかりに注意を払います。

JA

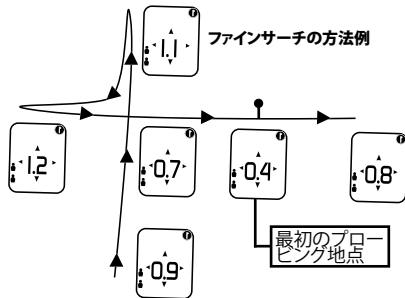
→ ファインサーチ

埋没者の3m以内に近づくと、ARVAに方向指示は表示されません。すぐにブラケット操作(クロスパターン検索)を開始する必要があります。



- 1.雪面にビーコンを近づけます
- 2.クロスパターンにビーコンを動かし、距離数値が一番低い地点を探します

推定埋没者位置が1m以内に特定できたら、素早くプロービングを開始してください



→ 複数埋没者表示

埋没者信号は画面左側に表示されます。埋没者信号をマークすると側にフラッグマークが表示されます。+マークは4人以上の埋没者がいることを示しています。



→ マーキング機能

マーキング機能:埋没者から3メートル以内に近づくと、画面右上隅でマーキングアイコンが点滅します。マーキングボタンを押すと、埋没者がマーキングされます。既にマーキングされた埋没者からの干渉なしに、装置は次の被害者を探索し始めます。被害者をマーキングすると、その被害者のアイコンの隣にフラッグが表示されます。

→ 送信モードへの自動復帰

プロービングまたはショベルリング時は、ビーコンが送信モードに切り替わって、他の埋没者の搜索が中断されないようにします。新しいNEO+ホルスターが、プロービング時でもビーコンを搜索モードのまま装着できるようになっているのはそのためです。

“2回目の雪崩に巻き込まれた場合、ビーコンは自動的に送信モードに切り替わります。NEO+の初期設定は、4分間動かなかった場合、送信モードを復帰するように設定されています。

全く動きを検知せずに4分経過した場合、アラーム音が鳴り、あなたが埋没していないことを確認するために、ビーコンのマーキングボタンを押すことを要求されます。何もアクションがなかった場合、ビーコンは送信モードに戻ります。”

→ プロービング



ARVAによって特定された最小距離地点から同心スパイラル状にプロービングを行い、埋没者を探索します。プローブは斜面に対して垂直に差し込んでください。

→ ショベリング



統計的にショベリングは、少なくともARVA探索と同じくらいの時間を要します。ショベリング作業は、組織的な方法で行うことが重要です。

V字掘削法は、ショベリングの掘削段階に最適な方法です。埋没者を発見したら、直ちに埋没者のビーコンの電源をオフにしてください。

→ 電波干渉

ある種の電子機器や電化製品および電磁装置は、ビーコンの信号を著しく妨害することがあります。

これらの原因は：

- ・装着品：スマートフォン、アナログラジオ、カメラ、心拍数モニター、GPSなど。
- ・常置物：中継塔、電線、発電装置、スキーリフトなど。

信号の減衰を抑えるために、電気的および電磁的装置からビーコンをできる限り遠ざけることをお勧めします。

探索モード時：

金属機器や電子機器をビーコンから50cm以上離れた場所へ移動してください。

ビーコン探索中は、次に挙げる物を除くすべての機器の電源を切ることをお勧めします：

- ・アナログラジオ
- 調光機能のないヘッドランプ
- ・ラジオ機能のない腕時計
- ・二次雪崩災害に備えてのバックアップ機器

通信手段：

探索活動中はすべてのデジタル電話およびラジオの電源を切ることをお勧めします。電話をかける場合は、必ず探索活動中の者から25m以上離れてください。

送信モード時：

金属機器や電子機器をビーコンから20cm以上離れた場所へ移動してください。

→ 電波干渉の最適化

ビーコン使用者は、初期搜索時の電波干渉を引き起こす可能性のある電子機器をますます多く装着するようになりました。

これは山岳リゾートエリアや稀にバックカントリーエリアでも報告されています。ビーコンのメニュー設定で、電波干渉レベルに応じて搜索幅を狭めることで、余計な電子ノイズからビーコンへの電波干渉を抑える特殊モードを有効にすることができます。これには3つの選択範囲があります。

通常的环境における搜索幅が70m

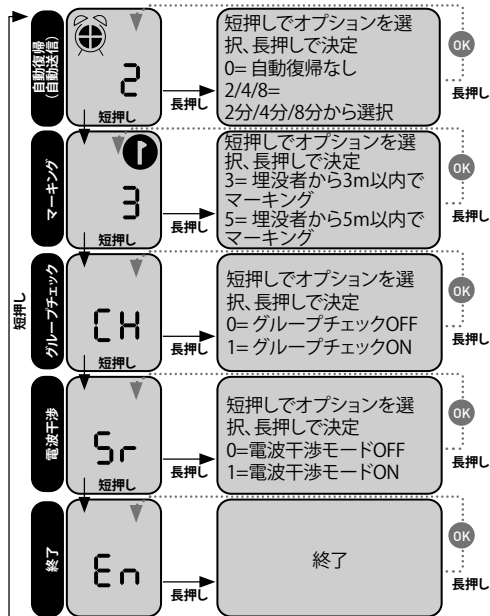
電波干渉が最小レベルの場合、SR30を選択する=>ビーコンは搜索幅を30mに縮小します。

電波干渉が最大レベルの場合、SR15を選択する=>ビーコンは搜索幅を15mに縮小します。

注意を払いながら、適切に判断して、必要に応じて搜索方法を使い分けるようにしてください。

→ メニュー設定(上級者向け)

ビーコンの電源がOFFの状態、搜索ボタンを上方向へスラ





欧州連合における一般家庭の使用者による電子機器の処理。製品またはそのパッケージに付けられているこのマークは、この製品が一般家庭ごみとして処分してはいけないことを意味しています。電子機器廃棄物を適切に処分するために、指示されたリサイクル場へ持っていくのはあなたの責任です。ゴミを廃棄物とリサイクル品に分けることは、地球の自然資源保護に貢献し、公共衛生のための環境に優しい安全なごみ処理を確実にします。お住まいの地域の最寄りのリサイクルセンターに関する詳細については、各市町村、ごみ処理業者、または製品をお買い上げになった店舗へお問い合わせください。



7. DECLARATIONS OF CONFORMITY

7.1. DECLARATION OF CONFORMITY - EUROPE

FR	Par la présente, NIC-IMPEX SAS déclare que l'équipement radioélectrique ARVA NEO+ est conforme à la directive RED 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible sur notre site www.arva-equipment.com à la rubrique téléchargements.
EN	NIC-IMPEX SAS hereby declares that the ARVA NEO+ radio electronic device complies with directive RED 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available on our website, www.arva-equipment.com , on the downloads page.
DE	Hiermit erklärt NIC-IMPEX SAS, dass das Funkgerät ARVA NEO+ der Funkanlagenrichtlinie (RED) 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist auf unserer Website www.arva-equipment.com in der Rubrik Downloads verfügbar.
IT	NIC-IMPEX SAS dichiara con la presente che il dispositivo elettronico radio ARVA NEO+ è conforme alla direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile sul nostro sito internet www.arva-equipment.com sulla pagina dei downloads.
ES	NIC-IMPEX SAS declara que el dispositivo radioeléctrico ARVA NEO+ cumple con las disposiciones de la Directiva RED 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en nuestro sitio web, www.arva-equipment.com , en la página de descargas.
SU	NIC-IMPEX SAS vakuuttaa, että ARVA NEO+ -radioelektroniikkalaite on direktiivin RED 2014/53/EU mukainen. Vaatimusten-mukaisuusvakuutus-teksti kokonaisuudessaan löytyy verkkosivustostamme: www.arva-equipment.com , kohdasta lataukset.
NO	NIC-IMPEX SAS erklærer herved at det radioelektroniske apparatet ARVA NEO+ er i overensstemmelse med direktivet RED 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen om overensstemmelse er tilgjengelig på vår nettside, www.arva-equipment.com , på nedlastingssiden.
SV	NIC-IMPEX SAS förklarar härmed att ARVA NEO+ radiokommunikationsenhet överensstämmer med Direktiv 2014/53/EU (direktivet om radioutrustning). Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från vår webbplats, www.arva-equipment.com .
JA	NIC-IMPEX SAS は、ARVA NEO+ 無線電子機器が無線機器指令 (RED) 2014/53/EU を遵守していることをここに宣言します。EU適合宣言書の全文は弊社ウェブサイト www.arva-equipment.com のダウンロードページにてご覧いただけます。

7.2. DECLARATION OF CONFORMITY - CANADA

CANADA - IC requirements

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

7.3. DECLARATION OF CONFORMITY - USA

USA - FCC requirements

- FCC ID: 09BARVANE0

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- To assure continued compliance, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with the Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

